



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS**

**Facultad de Educación Especial y Pedagogía**

**Escuela de Pedagogía**

**Trabajo de Grado para Optar por el Título de Licenciado  
en Educación Bilingüe Intercultural**

**Modalidad Tesis**

**Factores familiares asociados al aprendizaje del idioma ngäbere  
en estudiantes del Centro Educativo Bilingüe Teobroma**

Presentado por:

Castillo Quintero, Sabino 1-729-1656

Asesora

Profa. Mariela Thomas

Panamá, 2021

## **PENSAMIENTO**

Cada momento que he vivido durante todos años de mi vida, son simplemente únicos, cada oportunidad de corregir un error, es una gran oportunidad de que cada mañana se empezar de nuevo, sin importar la cantidad de errores y faltas cometidas.

(Sabino)

## **DEDICATORIA**

A Dios, por la vida y fortaleza que siempre me ha dado para llevar a buen término mis proyectos de vida.

A mis padres, cuya responsabilidad ha ido mucho más allá de engendrarme, dándome las oportunidades de superarme, tanto como persona y profesional. Gracias por ser como son, porque su presencia y personas han ayudado a construir y forjar la persona que soy ahora.

A profesores y amigos, que en el andar a lo largo de nuestro estudio, hemos encontrado, porque cada uno de ustedes ha motivado sueños y esperanzas en consolidar un mundo más humano y justo.

Gracias a todos los que han recorrido conmigo este camino, porque me han enseñado a ser más humano, más responsable, más proactivo y, en futuro, un profesional ético.

(Sabino)

## **AGRADECIMIENTO**

Señor, Dios ayúdame a ser un instrumento de tu bondad y tolerancia en el ámbito educativo.

Madrecita, bella y amada, este trabajo ha sido una gran bendición en todos sentidos y te lo debo a ti, y no cesaré jamás de decir que también es tu triunfo, con la esperanza de días mejores porque la meta está cumplida.

A todo el personal del Centro educativo Bilingüe de Teobroma que puso su entera disposición para realizar esta investigación, en especial a los estudiantes del quinto grado, por su invaluable colaboración.

(Sabino)

## RESUMEN

El estudio *Factores familiares asociados al aprendizaje de la lengua Ngäbere en alumnos del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma*, tiene como objetivo general verificar la asociación que existe entre los factores familiares y el aprendizaje del Ngäbere, en los alumnos de quinto grado de esta escuela.

La metodología utilizada consistió en un diseño no experimental y, en la misma línea, el tipo de estudio fue descriptivo, transversal y de modalidad mixta. La población fue la comunidad del Centro de Educación Básica Teobroma, específicamente en una muestra de 25 personas: 1 administrador, 10 padres y madres de familia, 4 maestros, 10 estudiantes. Como instrumento de recolección de datos se utilizó una encuesta ajustada a cada estrato investigado.

Los resultados muestran que la precaria situación de la economía familiar, así como la falta de servicios básicos, la integración social mixta y el no hablar el idioma dentro de la familia, representan factores decisivos en el aprendizaje de Ngäbere por parte de los alumnos de V. °. En conclusión, los factores familiares están directamente asociados con el aprendizaje de la lengua materna de estos estudiantes.

**Palabras clave:** aprendizaje, comunicación familiar, funcionamiento familiar, lenguaje ngäbere, resiliencia.

## ABSTRACT

The study *Family Factors Associated with the Learning of the Ngäbere Language in Students of the Centro Educativo Bilingüe de Teobroma*, has as a general objective to verify the association that exists between family factors and the learning of Ngäbere, in the fifth grade students of this school.

The methodology used consisted of a non-experimental design and in the same vein, the type of study was descriptive, cross-sectional and mixed modality. The population was the community of the Teobroma Basic Education Center, specifically in a sample of 25 people: 1 administrator, 10 fathers and mothers of families, 4 teachers, 10 students. As a data collection instrument, a survey was used, adjusted to each stratum investigated.

The results show that the precarious situation of the family economy, as well as the lack of basic services, mixed social integration and not speaking the language within the family, represent decisive factors in the learning of Ngäbere by V students. °. In conclusion, family factors are directly associated with learning the mother tongue for these students.

**Keywords:** family communication, family functioning, learning, ngäbere language, resilience.

## Sribi Bã

Kukwe bätã ja tätikata nebrã tä ja märãkã bätã kãdirere kukwe ngãbere, monsotre ja tätikaka kã (krãrike), tãrã jue kã Teobroma, sribi ne nüainda kukwe ne täire ne abökãn kukwe ngãbere direnãin ja gãite kwi, monsotre ja tätikaka tãrã Krãrike te tãrã jue kã Teobroma, ne abökãn nüainda ja di mikare küãri küãri kãri, kukwe ne abökãn nüainda jodron metre täire aune kukwe bätã ja tätikaka ne bätã sribita aune diretã. Ne abökãn rebadre bare kukwe nüainda ye täire krãke aune ne sribetã ni nünanka jutã Teobroma aune tãrã jue Teobroma kãite, kukwe ne nüainda monsotre tä ka krãrikete, aune tãtre ja gãite gre biti krãrike, aune tãrã dirikã tä krãti ne kãite. Juta Teobroma, ne tä neketani juta kã las 30, aune tä juta Changuinola te eraütã, aune ni ngãbere tä nünen Kwuati ne kãite, aune kukwe biti nãin blite kã ngãbere.

Sribi ne nüainda aune jukateta kukwe kröbute ne krãke, krãti ne kãite kukwe ngwantritã tãrã dirikãye aune kukwe sribebare tãrã tikare ne abökãn monsotre ja Tätikaka ye kwe nüaindre krãke; ne abökãn sribetã kukwe dre dre bätã sribitã ye rebadre bãre aune kare krãke, kukwe meda täire, kukwe ni mrãkãtrebätã, aune nire nire bätã, aune ja kitata kukwe ngãbere bätã aune nire direre aune sribire bätã, monsotre tä kã krãrike te ye kãite aune tãrã jue kã Teobroma.

Ne kãite nemani kare kwuke tä nõkainka tãre aune ngwuean ñaka jamãrãka ne kãite, aune jodron jukate ñaka niaratre krãke, aune tãtre nünen mini minintre, aune ñaka blite ja kukwere gwi ja kãite, ne medenbätã kukwe bätãkã tä nõkainka niaratre ngõtãite aune monsotre ja tätikaka kã krãrike ye bätã. Ne kãite rebadre neme kare aune gwi ja kãite mrãkãtre nunankã ben ña blite monsotre nebe aune metre brã kukwe nebra direre kena gwi ye bätã kukwe direnãin ña nüke kare ja tätikaka ye.

**Tãrã ogwã metre: kukwe ni mrãkãkãite, jakitadre, kukwe ngãbere, ja bätã, kukwe jenejene.**

## CONTENIDO GENERAL

	<b>Páginas</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	
<b>CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES DE LA INVESTIGACION</b>	<b>14</b>
1.1 Planteamiento del problema	<b>14</b>
1.1.1 Problema de investigación	<b>19</b>
1.2 Justificación	<b>19</b>
1.3 Hipótesis	<b>22</b>
1.4 Objetivos	<b>22</b>
1.4.1 Objetivo general	<b>22</b>
1.4.2 Objetivos específicos	<b>23</b>
<b>CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO</b>	<b>26</b>
2.1 Resiliencia y su importancia para superar traumas	<b>26</b>
2.2 Concepto de Factores familiares	<b>26</b>
2.3 Aprendizaje de un idioma	<b>27</b>
2.4 Aprendizaje del Idioma ngäbere	<b>28</b>
2.5 La familia	<b>28</b>
2.5.1 Funcionamiento familiar	<b>29</b>
2.5.2 Patrones de interacción dentro de la familia	<b>31</b>
2.5.3 Dimensiones relacionadas con los patrones familiares de comunicación	<b>32</b>
2.5.4 Los cuatro patrones familiares de comunicación	<b>33</b>
2.6.5 Patrones familiares considerados disfuncionales	<b>35</b>
2.6 La comunicación paradójica	<b>36</b>
2.7 Los patrones de interacción diádicos	<b>37</b>
2.8 Interacción complementaria	<b>38</b>



2.9	Interacción simétrica	<b>38</b>
2.10	Los peligros de la interacción complementaria y la simétrica	<b>39</b>
2.11	Simetría inestable	<b>40</b>
2.12	La interacción trídica	<b>41</b>
2.12.1	Vulnerabilidad de la familia	<b>41</b>
2.12.2	Tipo de familia	<b>42</b>
<b>CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO</b>		<b>45</b>
3.1	Diseño de la investigación	<b>45</b>
3.2	Población o universo	<b>48</b>
3.3	Variables	<b>54</b>
3.4	Instrumento y/o técnicas de recolección de datos y/o materiales y/o equipos y/o insumos y/o infraestructura que se va a realizar.	<b>59</b>
3.5	Procedimientos	<b>60</b>
<b>CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS</b>		<b>62</b>
4.1	Factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, según la directora titular	<b>62</b>
4.2	Factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere, según padres y madres de familias de los estudiantes de V°, Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.	<b>72</b>
4.3	Factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere, según los docentes de V°.	<b>81</b>

4.4 Factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere, los estudiantes de V° de la escuela de Teobroma.

**90**

**CONCLUSIONES**

**LIMITACIONES**

**RECOMENDACIONES**

**REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

**ANEXOS**

## INTRODUCCIÓN

El tema del texto se centra en el estudio de los Factores Familiares asociados al Aprendizaje del Idioma Ngäbere en Estudiantes V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. Con esta investigación se persigue comprobar la relación que existe entre los factores familiares y el aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° de este centro educativo primario. Además, se describen las características de estos factores familiares, al igual que se determinan las evidencias que se observan en el aprendizaje del ngäbere, para, finalmente, establecer las acciones que se realizan en el hogar para fortalecer el aprendizaje del idioma materno.

El texto del tema desarrollado ocupa cuatro capítulos específicos y determinados, es decir, el Capítulo I, aspectos generales del problema de investigación, ofrece la correspondiente delimitación y definición de la problemática analizada, mediante una breve descripción de la situación actual y estableciendo la pregunta fundamental que define el problema, además de acompañarla con otra serie de preguntas secundarias que complementan el estudio. En este mismo capítulo se da tratamiento a la justificación, la hipótesis y los objetivos que guían el estudio.

El Capítulo II, Marco teórico, permite dotar al estudio de las teorías adecuadas para sustentar científicamente el proceso investigativo, dando fe de la historia, antecedentes, los pioneros en el estudio de los factores familiares y su influencia en el aprendizaje del idioma ngäbere, en un grupo de estudiantes de quinto grado de primaria. Su evolución hasta el siglo XXI, los factores internos y externos, que originan la aparición de esta influencia de los factores familiares sobre el aprendizaje del ngäbere. Esta misma teoría permite la confección de los instrumentos, mediante el aporte de los indicadores que interesan directamente al estudio de los factores familiares y el aprendizaje del ngäbere.

El Capítulo III, Marco metodológico, diseña la guía, el camino, los procedimientos técnicos-metodológicos que se desarrollan en función de recolección de datos e informaciones que sirven para sustentar los objetivos y la hipótesis propuesta. Desde el enfoque mixto, mediante el desarrollo de un estudio que combina los tipos exploratorio-descriptivo y un diseño no experimental, se definen los sujetos del estudio, población y muestra; mediante el mismo tratamiento se definen las variables, tanto conceptual como operacionalmente; igual interés tienen los instrumentos de recolección de información, y, finalmente el procedimiento que se aplica para el análisis e interpretación de estos resultados.

El procedimiento de análisis e interpretación de los resultados, obtenidos mediante las técnicas aplicadas para la recolección de datos e informaciones, merece particular atención, por lo que el Capítulo IV es dedicado íntegro a este análisis e interpretación, contiene la tabulación de los datos mediante cuadros y gráficas y con sus respectivos comentarios objetivos de análisis e interpretación.

El trabajo cierra con el ofrecimiento de las respectivas conclusiones, como respuesta a los objetivos del estudio, las limitaciones y recomendaciones, las referencias bibliográficas y los anexos pertinentes.

# **CAPÍTULO I**

## **CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES DE LA INVESTIGACIÓN**

Se da inicio a la redacción del trabajo de grado mediante un tratamiento de los aspectos generales del estudio, se hacen notar elementos neurálgicos de la investigación como lo son: plantear el problema a analizar, lo que se logra por medio de dos acciones consecutivas: citar antecedentes que ayuden a comprender la situación actual del problema y, en forma de pregunta, delimitar dicho problema.

Lo más importante de este primer apartado es el conocimiento de la problemática a estudiar, para lograr, mediante un enfoque científico, dar respuesta a la pregunta que delimita el problema. Por supuesto, para el logro de esta finalidad se siguen una serie de pasos metodológicos guiados por los objetivos de la investigación.

### 1.1 Planteamiento del problema

- Antecedentes:

De acuerdo al Manual de Trabajo de Grado de UDELAS, el planteamiento del problema, consiste en dotar el trabajo de grado de algunos aspectos generales, mismos que se han de buscar en los antecedentes, en el ambiente actual del escenario básico del estudio, con estas acciones se pretende delimitar el problema de estudio.

Con respecto a los antecedentes teóricos, se tiene que, uno de los primeros conceptos que interesa involucrar en el estudio es la resiliencia, para lo cual se hace uso del trabajo que realizó Truffino (2010) sobre la resiliencia, en un intento de aproximarse al concepto. Según este estudioso, este concepto se puede entender como:

**La capacidad de recuperarse de situaciones traumáticas extremas. La resiliencia refleja la confluencia dinámica de factores que promueven la adaptación positiva a pesar de la exposición a experiencias adversas. Se considera que la resiliencia es un componente de la adecuada adaptación psicosocial y se asocia con la salud mental. [...] (p. 147).**

Como se ve, este es un factor fundamental frente a los factores familiares de mayor riesgo, en que el niño debe recuperarse de traumas acaecidos en su hogar, para restablecer sus condiciones potenciales de aprendizaje. Difícilmente, un joven estudiante puede aprender un idioma materno si se le enseña a gritos y golpes, como ocurre en ocasiones en el grupo Ngäbe.

Otro punto son los factores familiares, luego de la revisión de la literatura se puede decir que no existe un concepto claro sobre el término, sin embargo, se puede lograr una aproximación a su significado considerando las dos palabras por separado, es decir, factor es considerado como: “[...] un elemento o una concausa (cosa que, junto con otra, es la causa de un efecto) [...]” (Pérez Porto y Gardey, 2011, párr.1).

En tanto que, Imaginario (2020) considera la familia como: “[...] grupo de personas que poseen un grado de parentesco y conviven como tal.” (p 1). Obtenidas estas dos definiciones, se puede deducir que los factores familiares serán aquellos elementos concausantes de situaciones positivas y/o negativas, que están presentes en el diario quehacer de las personas dentro del seno familiar.

Mediante las citas teóricas se busca ofrecer al presente estudio, Factores Familiares asociados al Aprendizaje del Idioma Ngäbere, Estudiantes V°, Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, un nivel aceptable de científicidad; por lo tanto, el siguiente concepto involucrado en este esfuerzo es el aprendizaje, que se

define de forma general, independientemente que se trate del aprendizaje de un idioma indígena.

A continuación, se hace alusión a idioma ngäbere en letras de De Gracia (2017) quien reconoce este idioma como propio del grupo indígena Ngäbe, sus estudios le han permitido conocer aspectos esenciales del mismo, por ejemplo:

**En el pasado, el Ngäbe no prestaba atención a la escritura y la enseñanza del ngäbere. ¿Para qué escribir nuestro idioma? ¿Cuándo sabremos escribirlo? ¿Quién nos lo enseña a escribir? Nadie se preocupó por hacerse estas preguntas a lo largo de la historia del pueblo Ngäbe. Algunas afirmaciones señalan que esto se debe a que el idioma Ngäbe no tiene enemigo, al igual que el pueblo. Vivimos sólo así mismo, nos entendemos solos. [...] (p 72).**

Como se observa, De Gracia es un excelente conocedor de la historia de los grupos indígenas nacionales, y por lo tanto de sus idiomas. Por su parte, Del Cid (2012) comenta sobre el idioma ngäbere, lengua materna del grupo étnico Ngäbe:

**El idioma no es simplemente un grupo de fonemas y morfemas, una forma de articular palabras, una forma de llamar a las cosas con un nombre. El idioma expresa la visión del mundo que tiene un pueblo. El ngäbere (idioma ngäbe) es producto de un caminar de varios siglos, más que el idioma español. Este es hijo del latín, del griego, del árabe. El ngäbere proviene del llamado tronco chibcha, por tanto tiene más originalidad y antigüedad. (p 11).**

- Situación actual

Como ocurre con todas las localidades marginales, existe muy poca información sobre las mismas, caso de Teobroma, área poblada marginal del corregimiento de Finca 30, localizada a unos 10 minutos del centro de este corregimiento, creado por la Ley 39 del 8 de junio del 2015, y por lo tanto, motivo de la segregación de Teobroma del corregimiento de Changuinola.



Es a partir del año 2010 cuando se presta atención a la comunidad de Teobroma, mediante proyectos de carreteras de penetración, mejoras del centro escolar, construcción de viviendas por el programa “Casa de Esperanza”, sin embargo, los adelantos han sido producto del esfuerzo de sus moradores y no preocupación prioritaria de los políticos gobernantes.

Algunas generalidades sobre el centro escolar de Teobroma aparecen en el siguiente Cuadro N°1.

**Cuadro N°1:** Generalidades del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

<b>Nombre</b>	<b>Teobroma</b>
<b>Código del centro educativo</b>	<b>5566</b>
<b>Corregimiento</b>	<b>Finca 30</b>
<b>Distrito</b>	<b>Changuinola</b>
<b>Provincia</b>	<b>Bocas del Toro</b>
<b>Dependencia</b>	<b>Oficial</b>
<b>Escuela</b>	<b>Área rural</b>
<b>Directora</b>	<b>Nuris Samudio</b>
<b>Supervisora</b>	<b>Gladys Williams</b>

**Fuente:** Tomado de la página web infoescuelas hecho por DEBERES.NET

Se puede incluir algunos datos referentes al espacio geográfico donde se ubica el Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. A pesar de la imagen de adelanto y progreso que exhibe el distrito cabecero de Changuinola, hacia el interior del distrito la imagen es otra, particularmente en las comunidades conformadas por grupos indígenas, dentro de las cuales se aprecia una serie de deficiencias en

términos de acceso a los servicios públicos, por ejemplo, salud, educación, producción, viviendas, caminos, etc.

Una de estas comunidades indígenas es Teobroma, que en la última década ha recibido poca atención, a pesar de que un informe del MOP (2015), resalta todo lo contrario, al señalar que:

**Es notorio recordar el desarrollo de importantes proyectos sociales en el sector, tales como Sanidad Básica, Techos de Esperanza y Mi Escuela Primero y que con la intervención de este proyecto, se incrementará el nivel de vida de sus moradores. Por lo tanto, la rehabilitación del camino Theobroma (finca 30 y 31), incidirá directamente en el aumento del flujo vehicular, porque el impacto que tendrá será de alta repercusión. (p 5).**

Sin embargo, la realidad indica lo contrario, ya que parecen comunidades suspendidas en el tiempo y el espacio, incentivando la existencia y permanencia; a través de, factores familiares que inciden en la promulgación, uso asiduo, transmisión y aprendizaje del idioma ngäbere por parte de las nuevas generaciones, ya que de ellos mismos depende su subsistencia y para vender sus productos deben hacerlo en español.

### 1.1.1 Problema de investigación

Con base a los antecedentes consultados y a la situación actual se plantea la siguiente pregunta de investigación:

- ¿Qué asociación tienen los factores familiares en el aprendizaje del ngäbere en estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma?

- Preguntas secundarias

¿Cuáles son las características de los factores familiares que afectan el aprendizaje del idioma ngäbere en estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma?

¿Cuáles son las evidencias observadas causadas en el aprendizaje del idioma ngäbere por los factores familiares, en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma?

## 1.2 Justificación

Se ofrecen las argumentaciones pertinentes a la justificación de este estudio. Con relación a la conveniencia del estudio, se justifica desde la perspectiva y realidad de la familia en la actualidad.

La familia como célula social enfrenta situaciones caóticas en su seno, producto de factores internos y externos a ella misma, por ejemplo, violencia intrafamiliar, divorcios, pérdida de respeto y responsabilidad y otros (factores internos); la salida de ambos padres a trabajar; la aplicación del Decreto Ejecutivo N.º 443 5 nov 2001 sobre la menor embarazada; el narcotráfico; el tráfico de menores; la aplicación del Código de la Familia, entre otros.

Situaciones como las señaladas en el párrafo anterior, han incrementado la existencia y surgimiento de factores familiares que inciden en la educación y aprendizaje de los hijos. En el caso particular del aprendizaje del idioma materno entre los niños y jóvenes de la etnia ngäbe, es necesario atender las particularidades culturales y tradicionales de este grupo indígena, por ejemplo, el incesto, el patriarcado, el valor de la mujer ngäbe, los abusos, violencia,

alcoholismo, la latinización, la migración, etc., factores que marcan significativamente cualquier acto de aprendizaje que lleven las nuevas generaciones de ngäbes.

Por lo tanto, la importancia de este tipo de estudio es indiscutible, especialmente en el marco de la lucha generacional que traen los ngäbes por rescatar, revivir y volver a sus costumbres y tradiciones. Ellos están convencidos que el idioma materno es su fuente de vida, mediante su idioma es que podrán seguir existiendo (De Gracia, 2017). El conocer la idiosincrasia del indígena ngäbe ayuda a los docentes, ngäbe y sulia, a una mejor adecuación del currículo, incluso programar intervenciones que involucren a las familias de sus estudiantes, para ayudarlos a reorientar los problemas que existen en el seno familiar.

La relevancia del estudio, descrita en la parte final del anterior párrafo, alcanza a los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma y a sus maestros/as, en la medida que mejorando la situación familiar se puede lograr una disminución de los factores familiares que entorpecen el aprendizaje del ngäbere, su idioma materno. El estudio de los factores familiares, que se implican en el aprendizaje de ngäbere, conduce al conocimiento de los elementos que explican la actitud observada en estos alumnos.

Ejemplos evidentes son, no hablan y mucho menos dominan su idioma; hablan bastante bien el español; prefieren el español antes que el ngäbere; tienen enseres de otros idiomas y no en su lengua; existe una marcada preferencia por los productos latinos; no gustan de vestir sus trajes típicos; niegan hablar ngäbere; pandillas, drogas y otras actitudes negativas. Es entonces que los resultados adquieren gran aplicabilidad.

En conclusión, el propósito académico del estudio está en superar la influencia que tienen los factores familiares en el aprendizaje del ngäbere; socialmente, el estudio ayuda a la comprensión de la idiosincrasia del ngäbe; la desintegración de las familias ngäbe necesita apoyo urgente; el conocimiento de los puntos críticos de los factores familiares facilita su eliminación y, por lo tanto, resulta con implicaciones prácticas en un aprendizaje más fácil del ngäbere entre los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

El tiempo de pandemia, que vive el mundo, incluida Panamá, obliga a la implementación de una nueva forma de aplicar los instrumentos de recolección de datos e informaciones, que debe hacerse de forma virtual, lo que implica conocer los recursos tecnológicos que se facilitan en la plataforma que sostiene el instrumento que es respondido.

### 1.3 Hipótesis

Para comprobarse posteriormente se plantea la siguiente hipótesis:

**H<sub>1</sub>:** Los factores familiares están asociados al aprendizaje del idioma ngäbere de los estudiantes de V° de la Escuela de Teobroma, Changuinola.

**H<sub>0</sub>:** Los factores familiares no están asociados al aprendizaje del idioma ngäbere de los estudiantes de V° de la escuela de Teobroma, Changuinola.

### 1.4 Objetivos

Los objetivos, además, de marcar la ruta que se sigue, se constituyen en propósitos, es decir, lo que se desea alcanzar del estudio realizado, dirigiendo todo recurso y esfuerzo al logro o esclarecimiento de tales propósitos. Siempre

cuidando que las variables que dan forma y sentido a estos objetivos se encuentren en la población analizada y, de forma repetitiva, en la muestra seleccionada.

#### 1.4.1 Objetivo general

- Comprobar si existe asociación entre los factores familiares y el aprendizaje del ngäbere en estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

#### 1.4.2 Objetivos específicos.

- Describir las características de los factores familiares que afectan el aprendizaje del idioma ngäbere en estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.
- Determinar las evidencias que se observan en el aprendizaje del lenguaje oral en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe, Teobroma.
- Evaluar los beneficios que genera la modalidad de educación a distancia sugerido para este escolar en la asociación que se detecta entre los factores familiares y el aprendizaje del idioma ngäbere.

## **CAPÍTULO II**

## CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

Espacio considerado para ofrecer una primera definición conceptual de los epígrafes dedicados a los conceptos nucleares, factores familiares, incidencia de éstos en el aprendizaje de idiomas, idioma ngäbere; sin embargo, pueden incluirse otros elementos conceptuales asociados al estudio cuya influencia modifica en algún sentido la unidad de estudio analizada, por ejemplo, resiliencia, como variable interviniente.

### 2.1 Resiliencia y su importancia para superar traumas

López (2015) realizó un trabajo a profundidad sobre la resiliencia, producto del cual se obtuvieron las siguientes dos tablas, cuadro, en las que se citan algunas de las muchas definiciones que los diferentes autores y en diferentes áreas de especialidades se han ofrecido para este término, la resiliencia.

### 2.2 Concepto de Factores familiares

Sánchez Gallegos (2015), citando a Ruíz de Miguel (2001), no define exactamente lo que se consideran factores familiares, pero se refiere a ellos de la siguiente manera:

**Surge entonces, el binomio inseparable entre familia y escuela, donde la primera provee de factores asociados con la estructura familiar, el nivel socioeconómico y el clima que se vive en ella, que bien pueden ser predictores de los resultados en el ámbito académico [...]. (p 40).**



### 2.3 Aprendizaje de un idioma

Por los últimos cambios que se han dado en los paradigmas educativos, y que han conducido al regimiento del enfoque constructivista basado en el aprendizaje significativo de Ausubel, se cita a Mundial y de Vietnam (s/f), pioneros en la divulgación de la teoría del aprendizaje significativo, del cual se dice:

**De acuerdo al aprendizaje significativo, los nuevos conocimientos se incorporan en forma sustantiva en la estructura cognitiva del alumno. Esto se logra cuando el estudiante relaciona los nuevos conocimientos con los anteriormente adquiridos; pero también es necesario que el alumno se interese por aprender lo que se le está mostrando. (p. 1).**

### 2.4 Aprendizaje del Idioma ngäbere

Del Cid (2012) logra reunir datos que dan una visión de la situación del ngäbere hace ocho años atrás, su argumentación para el sustento de esta información dice:

**De los más de 260 mil indígenas ngäbe que hay en el país (según el censo de 2010) probablemente dos tercios de ellos hablan el ngäbere. Para muchos, el idioma materno es elemento fundamental de identificación, aunque también es motivo de discriminación.<sup>8</sup> Con la imposición del español en las escuelas y la ausencia casi absoluta de la educación bilingüe, el manejo del idioma materno ha ido decayendo. La mayoría de los jóvenes y niños sólo lo hablan coloquialmente, en la casa. Lo hablan poco fuera de la casa y casi ninguno lo lee o lo escribe. (p 112).**

Si bien es cierto que esa era la realidad del año 2012, es razonable pensar que la misma ha variado por la influencia de varios factores, por ejemplo, con la apertura de más caminos de penetración, el movimiento migratorio se ha hecho mayor en los últimos años, lo que introduce un elemento de influencia negativa para el ngäbere, la “latinización” del indígena, una forma de subcultura que ha llevado a

las nuevas generaciones, e incluso, muchos de los mayores, a abandonar marcadamente sus raíces, tradiciones e idioma.

## 2.2 La familia

Gómez y Guardiola (2014) ofrecen una amplia información sobre el concepto de familia, en un intento de establecer una definición que se adapte al contexto de globalización que vive en la actualidad el mundo; del trabajo de estos autores se extraen las definiciones contenidas en el siguiente Cuadro N°4: Niveles de conceptualización de familia.

A pesar de tanta literatura referida a la familia, aún no existe la fórmula para ayudar a este primer, primordial y fundamental grupo social, a salvar las diferencias que surgen en su seno, producto de los patrones de comunicación entre los miembros de la misma. Todo lo contrario, las relaciones interfamiliares (actitud parental) frente a los múltiples factores que inciden en ella ha alcanzado un punto crítico que está dando al traste con el matrimonio y luego con la familia, es decir, menos matrimonios, más divorcios, desintegración familiar, violencia intrafamiliar..., la lista es inmensa.

**Cuadro N°2: Niveles de conceptualización de familia**

NIVELES DE CONCEPTUALIZACIÓN	CONCEPTO
Concepción etimológica de la familia	existen varias versiones, no hay unidad de criterios; una de estas versiones sostiene: que la palabra Familia proviene del latín familiae, que significa "grupo de siervos y esclavos patrimonio del jefe de la gens"
Concepto genérico de familia	"la familia ha sido el lugar primordial donde se comparten y gestionan los riesgos sociales de sus miembros" (Carbonell, José et al 2012. P.4)
Concepto amplio, pero a la vez restringido de familia	"la familia es el grupo de personas entre quienes existe un parentesco de consanguinidad por lejano que fuere". (De Pina Vara, R. 2005. P. 287).
Concepto Biológico	La Familia implica la vida en común de dos individuos de la especie humana, de sexo distinto, unidos con el fin de reproducir, y por ende de conservar la especie a través del tiempo.

Concepto Psicológico	unión de personas que comparten un proyecto vital de existencia en común que se supone duradero, en el que se generan fuertes sentimientos de pertenencia a dicho grupo, en el cual existe un compromiso personal entre sus miembros y se establecen intensas relaciones de intimidad, reciprocidad y dependencia (Malde Modino, I, 2012).
Concepto Sociológico	La Familia se constituye por una comunidad interhumana configurada al menos por tres miembros, “es un conjunto de personas que se encuentran unidos por lazos parentales. Estos lazos pueden ser de dos tipos: vínculos por afinidad, el matrimonio y de consanguinidad como ser la filiación entre padres e hijos” (Definición ABC)
Concepto Económico	La familia es una unidad al tiempo que un subsistema económico, fluye socialmente como elemento receptor, a su vez que emisor, de fuerzas, políticas y dinámicas productivas, que se modifican en contraste con los cambios históricos.
Concepto Legal	Responde al grupo conformado por la pareja, sus ascendientes y descendientes, así como otras personas unidas por vínculos de sangre o matrimonio o sólo civiles, a los que el ordenamiento positivo impone deberes y otorga derechos jurídicos. (Baqueiro Rojas, E y Buenrostro Báez, R. 2001. P. 9)

**Fuente:** Gómez, E. O., y Guardiola, V. J. V. (2014). Hacia un concepto interdisciplinario de la familia en la globalización.

### 2.2.1 Funcionamiento familiar

El funcionamiento familiar, en la actualidad, sufre una serie de distorsiones que indican disfuncionalidad, donde todo tipo de conflicto amenazan con acabar con la poca o mucha estabilidad que posea la familia como tal. Si esta situación conflictiva se combina con abusos y mala conducta, de adultos y jóvenes miembros de la familia, surge una completa falta de compromiso en la relación interpersonal de los padres y madres con respecto a sus vástagos y viceversa, conduciendo a los hijos e hijas a involucrarse en actividades peligrosas y dañinas.

De la nomenclatura sustentada por Gómez y Guardiola (2014) y presentada en el Cuadro N°4, página anterior, se deduce que el funcionamiento familiar es amplio y complejo, desde la perspectiva que a nivel de cada concepto se le asignan funciones específicas a cada área; funciones que en realidad se deben cumplir, aunque la complejidad de la “aldea global”, como se quiere entender en mundo

hoy, producto de la globalización, impide que muchas de estas funciones se lleven a cabalidad.

Desde esta perspectiva, los integrantes de una familia se agrupan en subgrupos familiares, estableciendo fronteras o barreras simbólicas, posición desde la cual todos contribuyen al funcionamiento familiar, ya que en todo momento no dejan de cumplir roles dentro del contexto de la familia que le asignan labores en beneficio de todos los integrantes de la familia.

En este mismo sentido, la familia como moldeadora de la personalidad de los hijos, su relevancia como variable de origen de los factores familiares y su valor como eje preventivo de los riesgos, Cid-Monckton y Pedrão (2011) le otorgan un galardón más, al agregar que: “[...] los procesos de socialización familiar son importantes al constituir la base predisponente de factores como las actitudes, la personalidad, el autoconcepto, los valores, y las habilidades de comunicación en los adolescentes.” (p. 4).

Si una familia disfuncional falla en esta misión, entonces es posible buscar el origen y mantenimiento de muchos de los factores de riesgo, así de los mismos flagelos reales, que azotan a niños, adolescentes y jóvenes en plena era tecnológica y del conocimiento, cuando, paradójicamente, se cuenta con más orientación y métodos para apartar a las nuevas generaciones de los males que se generan gracias a factores familiares nocivos.

Un asunto indiscutible es la influencia que tiene el clima familiar, si éste es negativo no se puede esperar consecuencias lógicas, razonables y de sentido común; pero, si el mismo clima es positivo, la comunicación fluida, ágil, dinamizadora de la familia orienta hacia conductas queridas y deseadas, como una garantía que todo lo que se haga, se diga y se espere será igualmente positivo. Para eliminar las posibilidades de generación de un clima familiar

negativo, así como su evolución, es necesario atender las variables de la comunicación disfuncional que utiliza la familia como patrones.

Cid-Monckton y Pedrão llegan a la conclusión de que las variables de comunicación disfuncional pueden ser medidas, o sea: “[...] ser evaluadas mediante el constructo de emoción expresada, [...]” (p. 4). En su estudio, estos dos autores hallaron que los principales indicadores, de una comunicación disfuncional, en las familias de los estudiantes analizados, fueron el criticismo (es decir, cuando los padres le ponen límites a la forma de pensar de sus hijos), y la hostilidad.

Toda socialización de los niños inicia en el núcleo familiar; en otras palabras, es la familia la primera responsable de dotar a sus hijos con un andamiaje de valores, ideas, creencias, reglas, conductas, funcionalidad, y otros, conduciendo a sus miembros hacia la autonomía e integración a la vida de los demás grupos sociales en los que le corresponda moverse, desarrollarse y realizarse. Como muestra de esta verdad, se ofrecieron las funciones que se le asignan a la familia en tres áreas específicas (ver Cuadro N°5).

### 2.2.2 Patrones de interacción dentro de la familia

Los patrones de interacción dentro de la familia son las acciones que generan las situaciones de apego, de violencia intrafamiliar, maltrato infantil, trabajo infantil, etc.; en otras palabras, los patrones de las interrelaciones familiares generan los factores familiares de seguridad y de riesgos. Cid-Monckton y Pedrão (2011) realizaron un estudio relacionado a los factores familiares de protección y de riesgos, en el que abordaron con algo de profundidad las situaciones que estarían influyendo en estas condiciones familiares, como lo son los patrones de interacción, grado de adaptabilidad, afrontamiento de los problemas, recursos familiares y valores.

La base de la clasificación de los patrones familiares es la comunicación que se desarrolla entre los miembros de la familia; la forma de comunicación, dependiendo de cómo se dé, puede derivar en situaciones que caracterizan el tipo de familia. De acuerdo con Couñago (2019): “La comunicación en la familia es esencial para el buen desarrollo de los niños. En este artículo te explicamos los cuatro patrones familiares de comunicación. [...] (p.1).

Por su parte, Torres (2017) ofrece la siguiente definición para patrones familiares, a la vez que realiza un comentario pertinente:

**Los patrones de interacción son pautas en que varias personas participan con sus comunicaciones de una manera recurrente, y forman parte de la vida familiar. Estos patrones suelen favorecer el desarrollo de los miembros de la familia, pero el modelo sistémico ha identificado algunos que considera disfuncionales. (p. 1).**

Los patrones de interacción, de manera general, dentro del seno familiar, no son reglas o normas, sino comportamientos y/o conductas que se disparan en los momentos cotidianos de la convivencia familiar, son espontáneos, reflejan una política o filosofía de vida, en los menores, casi siempre, es el reflejo de lo que observan en los adultos de su entorno familiar.

### 2.5.3 Dimensiones relacionadas con los patrones familiares de comunicación

Basada en este esbozo de significado de la comunicación familiar, la autora se encuentra en la capacidad de definir y clasificar dos dimensiones involucradas en este tipo de acto comunicativo:

- **Orientación hacia la conversación.** Grado en que la familia establecen un clima en el que todos los miembros se muestran dispuestos a participar e interactuar con plena libertad.
- **Orientación hacia la conformidad.** Grado en que la comunicación familiar hace que se forme cierta homogeneidad en las actitudes, valores y creencias de todos sus miembros. (p. 1).

Desde esta fuente de información, se puede deducir que, de la forma en que ocurren las interacciones familiares en estas dos dimensiones de comunicación, surge el grado que permiten calificar a ambas dimensiones, lo que conduce a los patrones familiares, que, a juicio de esta autora, como de otros autores consultados, son cuatro los patrones familiares de la comunicación que se aprecia en ellas y que, a su vez, permiten clasificar las familias en tipo de familia.

#### 2.5.4 Los cuatro patrones familiares de comunicación

Couñago (2019) toma como fundamento lo dictaminado por Koerner y Fitzpatrick en la teoría referente a patrones familiares, que ellos mismos diseñan, y en la cual sustentan la diferenciación que aprecian en este tipo de patrones en la comunicación del contexto familiar. Según lo acordado por los autores básicos de Couñago, son cuatro (4) los patrones familiares que se pueden desarrollar en una familia a partir de la comunicación: consensuales, pluralistas, protectoras y laissez-faire. Estudiando cada uno de estos tipos de familias, desde el punto de vista de los patrones familiares basados en la comunicación dentro del seno familiar, se tiene.

**Cuadro N°3:** Los cuatro patrones familiares de comunicación

FAMILIAS	TIPO DE CONVERSACIÓN	CARACTERÍSTICAS
<b>CONSENSUALES</b>	Establecen alto grado de orientación hacia la conversación y la conformidad.	Jerarquía familiar. Todos expresan sus ideas. Familias abiertas al diálogo
	Patrón de comunicación guiado por los progenitores.	El respeto prima por encima de todo. Los padres escuchan y explican sus decisiones
	Los padres son los que tienen la última palabra.	
	Los padres resuelven los conflictos.	
	Los niños de estas familias interiorizan y se aferran a los valores, actitudes y creencias	
<b>PLURALISTAS</b>	Puntúan alto en el nivel conversación, pero bajo en la conformidad.	Abrir discusiones, todos se pueden expresar con plena libertad.
	La comunicación que establecen se caracteriza por	Los hijos adoptan una posición de aceptación de opiniones, ideas y conductas. Aprenden a ser independientes y autónomos.
	Los padres no se involucran demasiado en la toma de decisiones de los hijos.	
	Estas familias se centran en los argumentos y el pensamiento racional.	Cada miembro construye sus propios pensamientos y asume una serie de valores, creencias y actitudes
<b>PROTECTORAS</b>	Bajo nivel de orientación hacia la conversación, alta conformidad.	Los hijos no pueden ni deben involucrarse en las decisiones u opiniones. Sólo acatan órdenes. No se le deben justificar ni explicar. Crecen sin la habilidad de procesar la información. Son fácilmente influenciados y persuadidos por otras figuras de autoridad, sin plantearse ni evaluar los argumentos que estos tienen.
	Patrón de comunicación: obediencia a los progenitores.	
	Los padres asumen toda responsabilidad en la toma de decisiones.	
<b>LAISSEZ-FAIRE</b>	Bajo nivel en la orientación de la conversación y de la conformidad.	La comunicación es limitada y poco frecuente.
	Los padres dejan a sus hijos total libertad en el proceso de toma de decisiones.	Se desvinculan y muestran poco interés por los resultados de las mismas.
	Estos niños suelen ser influenciados por sus amigos o por otras terceras personas de su entorno.	

**Fuente:** Diseñado a partir de Couñago, A. (23 abril, 2019). Patrones familiares de comunicación.

Señores, padres y madres de familia, al estudiar los factores familiares que pueden estar asociados al aprendizaje del idioma ngäbere, propio del grupo indígena ngäbe, en estudiantes de V° de una escuela rural-indígena, no se está



haciendo otra cosa que comprender que la familia, como entidad social, está constituida, más que todo por conductas, actitudes, aptitudes, comportamientos, comunicación, con una influencia preeminente de que hace el adulto como modelo para los menores de la familia; desde este enfoque, cualquier conducta o comportamiento de los mayores es un detonante en la vida de los menores, que puede ser positivo o negativo, particularmente en el aprendizaje, como en este caso donde se desea que el niño ngäbe, de 9 a 10 años edad, aprenda su idioma.

#### 2.5.5 Patrones familiares considerados disfuncionales

En otro orden de ideas, se ha tratado el tema de la disfuncionalidad, entendida como cualquier alteración o situación problemática que incide en el normal desarrollo o funcionamiento de una acción. Torres (3 mayo 2017) ha llevado este concepto a los patrones familiares, para lo que se apoya en lo descubierto por el modelo sistémico referente a patrones familiares disfuncionales.

La disfuncionalidad familiar se puede entender como:

**Una familia disfuncional es una familia en la que los conflictos, la mala conducta, y muchas veces el abuso por parte de los miembros individuales se produce continua y regularmente, lo que lleva a otros miembros a acomodarse a tales acciones. A veces los niños crecen en tales familias con el entendimiento de que tal disposición es normal. La familia disfuncional son principalmente el resultado de adultos codependientes, y también pueden verse afectados por las adicciones, como el abuso de sustancias (alcohol, drogas, etc.). [...] (p. 1).**

Con los antecedentes marcados con respecto a lo disfuncional, se determina que es un concepto que se refiere a las situaciones adversas, cuando lo que debe funcionar de manera normal no se hace, debido a una o múltiples razones, como en el caso de la familia, se tienen en cuenta que es un sistema (micro) y los insumos que llegan a ella son variados y de toda índole, por este motivo la familia

disfuncional puede considerarse un grupo asediado por factores de toda naturaleza, en esta ocasión se aprecia de forma específica los factores que surgen en el seno familiar y que afectan, positiva o negativamente, el aprendizaje del ngäbere, en un grupo de estudiantes pertenecientes a esta etnia.

Toda sociedad sana y/o medianamente sana, sabe que esta es un verdad innegable e indiscutible, el mayor número de familias disfuncionales está directamente relacionada con grupos sociales donde los factores familiares marcan serias conductas antisociales entre sus miembros, especialmente los jóvenes, cuyas consecuencias van desde la deserción escolar hasta negarse aprender experiencias que van a ser útiles en su futuro.

## 2.6 La comunicación paradójica

Hernández, Ochoa y Sebastián (2019) en su argumentación circular, es decir, en la búsqueda de la desvinculación de los jóvenes desde un enfoque de la violencia filio- parental considerándola como comunicación paradójica, una disfuncionalidad de la dinámica y comunicación familiar, llegan a la conclusión que esta anomalía distancia y alarga el tiempo del llamado “destete”, de la separación de los jóvenes de la relación con el seno familiar. (p. 1).

Sin embargo, aceptando la comunicación paradójica como uno de los muchos factores familiares que alteran la “normal funcionalidad familiar”, esta forma de argumentación, que no es otra cosa que comprobar la validez del silogismo inductivo o dialéctico de estos autores, sobre una verdad que aparece en toda conclusión: La separación o destete tardía de los jóvenes del seno familiar es una consecuencia del factor familiar por una disfuncionalidad en la comunicación intrafamiliar de naturaleza paradójica.

No obstante, cabe resaltar que los autores citados, en los párrafos anteriores, consideran la comunicación paradójica como una modalidad disfuncional, o al menos incongruente, de comunicación que si resulta un estilo de crianza tiene efectos perturbadores entre los miembros de la familia, especialmente en los menores y los adolescentes, alcanzando a los jóvenes que deben emanciparse.

## 2.7 Los patrones de interacción diádicos

Gregory Bateson durante sus años antropológicos en Nueva Guinea propuso una manera de clasificar las interacciones entre pares de personas (díadas) que ha sido utilizada hasta la actualidad y ha mostrado una gran utilidad.

**[...] Bateson, pilar de la terapia familiar, en adelante TF, se opuso con claridad y contundencia a la utilización del diagnóstico psicopatológico –que no del lenguaje de la psiquiatría clínica o la psicopatología, esto es mucho más difícil de hacer, como veremos más adelante– en su aproximación a los problemas relacionales humanos, o a la TF, aunque Bateson, antropólogo e investigador, nunca la practicó, al contrario que los miembros de su grupo. (Pereira; 2013; p.176).**

## 2.8 Interacción complementaria

La interacción complementaria se basa en la aceptación, y a menudo disfrute, de la diferencia que se da dentro de toda jerarquía de mando, donde siempre va a existir el hecho de que unas personas mandan y otras obedecen, es lo que se conoce como entre la posición superior de un miembro y la inferior del otro. En este tipo de contexto va a surgir una relación de dependencia, que se puede traducir como: la típica relación de ordenar-obedecer; pedir-proporcionar; cuidar-ser cuidado, liderar-seguir, etc.

La complementariedad ocurre porque el nivel superior exige, mientras que el nivel inferior obedece, a pesar de ser dos niveles diferentes, encajan como los dientes de un engranaje. Se pueden dar estos patrones entre padres e hijos, maestros y alumnos, médicos y enfermos, y en las parejas (entre otros).

## 2.9 Interacción simétrica

En la interacción simétrica, los participantes tienden a situarse en el mismo nivel, a mantenerse en igualdad. Cualquiera de los dos puede ofrecer consejo, tomar la iniciativa, etc. Generalmente, estos patrones no son rígidos, sino que evolucionan o varían dependiendo de los contextos o el estadio de desarrollo de los interactuantes.

Por ejemplo, la relación entre un jefe y su subordinado es complementaria al trabajo, pero puede ser simétrica mientras toman un café y hablan de fútbol. También, la relación entre un niño y sus padres empieza siendo muy complementaria (no podía ser de otro modo, la alimentan, lo visten, lo deciden todo en su vida), pero con el tiempo esto debe variar a medida que el niño va creciendo, de tal manera que cuando los hijos son mayores, el padre adopta el papel de asistente y se invierten, progresivamente, los papeles.

## 2.10 Los peligros de la interacción complementaria y la simétrica

El peligro de la complementariedad es que se vuelva rígida, que la diferencia entre la posición superior y la inferior no evolucione e impida, así, el desarrollo de quien es «abajo».

El peligro de la simetría es la escalada. Si uno de los dos empieza a hacer movimientos en que se sitúa «por encima» del otro -por ejemplo, dar instrucciones, por lo que no permite cierta alternancia o negociación como sería propio de una

situación de igualdad-, esto conlleva una provocación irresistible para el otro. De hecho, cada mensaje de este tipo estimula una respuesta similar en el otro, en un patrón que se conoce como escalada simétrica.

Si las consideramos tal cual, las escaladas simétricas son un patrón interaccional que en sí mismo lleva a la disolución o destrucción de la díada. En efecto, se dan algunos casos en que este tipo de interacción lleva a que un cónyuge mate al otro. En la escena internacional, es común ver cómo el intercambio de amenazas termina en la guerra. Pero también hay muchas díadas que conviven con la escalada simétrica, y el conflicto que conlleva, durante años.

### 2.11 Simetría inestable

En efecto, a menudo en la clínica se ven no sólo las situaciones caracterizadas por la rigidez (escaladas simétricas sangrantes, complementariedades rígidas), sino también de otras caracterizadas por la inestabilidad. Es lo que se conoce como simetría inestable, situación en la que un ser suele imponer al otro, pero el otro se conforma y lucha para mantener la posición.

En estas situaciones conflictivas lo más común es ir en busca de terceros que sirvan de aliados. Por ello, habitualmente se dice que hay un tercero para formar un sistema. Las díadas suelen articular según un tercero. Y en una familia los candidatos más probables son los hijos, pero también puede ser el perro, el televisor, Internet, un amante, el trabajo, la suegra, etc.

### 2.12 La interacción tríadica

En la terminología sistémica, se distingue entre alianzas y las coaliciones. Por su importancia en la dinámica familiar y porque explican en gran medida la influencia que tienen los factores familiares en el avance o las limitaciones que evidencian

los hijos en su aprendizaje, es algo así como cuando ocurre un divorcio, los hijos toman partido con uno o con el otro padre, buscando culpables.

Existe un gran número de indicadores que sirven como marcadores de la salud comunicativa dentro de la familia, no se olvide, que de la buena o distorsionada comunicación es que surgen los factores familiares que van a tener marcada incidencia en la habilidad de aprendizaje de los niños y jóvenes, entre estos marcadores se mencionan algunos, por ejemplo: grado de adaptabilidad, vulnerabilidad de la familia, tipo de familia, número de miembros de la familia, rutinas familiares, cohesión familiar, valores de la familia, etc.

Del trabajo de Cid-Monckton y Pedrão (2011), se toman los datos que evidencian por qué estos indicadores son considerados marcadores de los patrones familiares, por considerarlo el más completo y de mayor profundidad en el estudio de los factores familiares, especialmente, por el reconocimiento que realiza sobre cuáles de estos factores son protectores y cuáles pueden ser una seria amenaza.

#### 2.12.1 Vulnerabilidad de la familia

Los referidos autores estudiaron el funcionamiento familiar, entendido como patrones de interacción, propios del desenvolvimiento de la vida familiar, donde se prestó especial atención a la vulnerabilidad de estos grupos primarios de la sociedad, ya que ellos consideraban que los factores pueden actuar como protectores y/o de riesgos en el desarrollo académico de los niños.

#### 2.12.2 Tipos de Familia

Se citan los tipos de familia que se generan dentro del seno familiar, por ser las más comunes que se encuentran en las sociedades latinoamericanas y, en cierto grado, gozan de un cierto grado de manejo en la sociedad panameña:

- **Familia nuclear:** formada por los progenitores y uno, dos o más hijos.
- **Familia extensa:** abuelos, tíos, primos y otros parientes consanguíneos o afines.
- **Familia monoparental:** en la que el hijo o hijos cuentan con un solo progenitor (ya sea la madre o el padre).
- **Familia homoparental:** aquella donde una pareja de hombres o de mujeres se convierten en tutores de uno o más hijos (Wikipedia; 2020; párr. 8)

Wikipedia (2020, 12 de octubre), finaliza señalando estos otros tipos de familias:

- **Familia de padres separados:** en la que el hijo o hijos conviven con un solo progenitor o alternan la convivencia entre ambos, dado que los progenitores ya no son pareja, no conviven y disponen de un régimen de custodia sobre los descendientes.
- **Familia ensamblada, reconstituida o mixta:** en la cual uno o ambos miembros de la pareja actual tiene uno o varios hijos de parejas anteriores.
- **Familia de acogida:** en la que los menores no son descendientes de los adultos, pero han sido acogidos legalmente por estos de forma urgente, temporal o permanentemente mientras están tutelados por la administración.
- **Familia sin hijos por elección:** en la que los conformantes de la familia toman la decisión de no tener descendientes (p. 8).

Como se observa, esta clasificación de los tipos de familias contiene prácticamente todos los tipos que pueden ser encontrados en las sociedades de la actualidad, bajo un concepto más general, familias disfuncionales, Hernández y Machado (2016) aceptan la familia disfuncional como: “[...] la principal fuente de factores de riesgo adictivo en esta etapa.” (p.1).

Este preaviso no es nada halagüeño, desde esta percepción de Hernández y Machado (2016) se considera a la familia como la principal generadora y promotora de los factores de riesgos que amenazan a los miembros más pequeños de la familia, pero en sí a que se refiere una familia disfuncional, duda que es aclarada por López, Barreto y del Salto (2015) quienes son más específicos en el abordaje de este tipos de familia y sus influencias en el rendimiento académico de los hijos, ellos reconocen una familia disfuncional en aquella que:

**Resulta oportuno referir que una familia disfuncional es aquella en la que los conflictos, la mala conducta y, muchas veces, el abuso por parte de los miembros individuales, se produce continua y regularmente, lo que lleva a otros miembros a acomodarse a tales acciones. A veces los niños crecen en ese medio con el entendimiento de que tal disposición es normal. (p. 1).**

Ninguno de los tipos de familia que se mencionan, escapa a tener algún grado de disfuncionalidad, incluso en las familias nucleares, ocurre, a veces, son las más disfuncionales, por el abuso que ejercen los padres sobre los hijos en nombre de un derecho natural que consideran poseer sobre ellos.



## **CAPÍTULO III**

## **CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO**

Bolívar (2012) en relación con el marco metodológico y de acuerdo con “MARKA investigación”: “El marco o diseño metodológico de una investigación responde a la pregunta: ¿Cómo se investigará el problema?” (p 15).

En el mismo sentido, se ofrecen los números que delimitan la población y muestra básicas de la investigación; además, se ofrece especial cuidado en el reconocimiento de las variables, de acuerdo con el tipo de clasificación que se vaya aplicar, por ejemplo, si se trata de variables independiente, dependiente e interviniente.

Instrumentos a aplicar en la recolección de datos, el manejo de los datos e informaciones que se recolectan y el procedimiento analítico e interpretativo mediante el cual se procede a darle sentido a los datos organizados, lo tradicional y recomendable es manejar todos estos aspectos desde las técnicas y estadísticas pertinentes.

### **3.1 Diseño de la investigación**

El presente estudio se realiza desde un enfoque mixto, propuesto con la intención de unificar criterios y sanar las diferencias interpuestas por los enfoques cuantitativos y cualitativos; desde el punto de vista de uno de los más renombrados investigadores, Sampieri (2018) y su equipo, el enfoque mixto se debe entender como:

**...el desarrollo de los métodos mixtos fue posible en parte a: 1) la introducción de una variedad de nuevos instrumentos metodológicos tanto cuantitativos como cualitativos, 2) la vertiginosa evolución de las nuevas tecnologías para acceder y utilizar las herramientas metodológicas más fácilmente (hardware y software e internet), y 3) el incremento en la comunicación a través de las distintas ciencias y disciplinas. (p. 14)**

El diseño de una investigación constituye la estructura de cualquier trabajo científico, el diseño ofrece dirección y sistematiza la investigación, ubica el estudio en el contexto del tipo a que corresponde y deja claro sus diferencias, ventajas y desventajas.

Por lo tanto, para Suárez-Montes, Sáenz-Gavilanes y Mero-Vélez, (2016), este diseño debe entenderse como: "...la guía práctica esencial para la buena consecución de una investigación, los elementos integrantes de dicho diseño conforman un todo unificado, con relaciones de interconexión que facilitan al investigador el desarrollo adecuado del tema que trata." (p. 72).

Fundamentalmente, según los aportes realizados por las fuentes teóricas arriba citadas, se puede decir que este estudio, goza de un diseño no experimental, en el que las variables no serán manipuladas de ninguna manera, sino que serán descritas tal y cual se comportan en el medio estudiado, tiene la pretensión de conocer hasta dónde los estudiantes y docentes universitarios tienen idea o elementos cognitivos referentes a la organización metodológica –didáctica de las herramientas TIC.

Por una parte, Arismendi (2013), quien se apoya en la cita de Santa y Martins (2010), del diseño no experimental y dice:

**El diseño no experimental es el que se realiza sin manipular en forma deliberada ninguna variable. El investigador no sustituye intencionalmente las variables independientes. Se observan los hechos tal y como se presentan en su contexto real y en un tiempo determinado o no, para luego analizarlos. Por lo tanto, en este diseño no se construye una situación específica, sino que se observa las que existen. (p. 87).**

- Tipo de investigación

Morales (2012) reconoce que: “Existen varios tipos de investigación científica dependiendo del método y de los fines que se persiguen...” (p. 1). Con el ánimo de ofrecer la mayor cantidad de detalles, este autor, continúa señalando que:

**...en tal sentido se puede clasificar de distintas maneras, sin embargo, es común hacerlo en función de su nivel, su diseño y su propósito. Sin embargo, dada la naturaleza compleja de los fenómenos estudiados, por lo general, para abordarlos es necesario aplicar no uno sino una mezcla de diferentes tipos de investigación. De hecho, es común hallar investigaciones que son simultáneamente descriptivas y transversales, por solo mencionar un caso. (p. 1).**

Para concluir, desde estas perspectivas, referentes al tipo de estudio o investigación, se deja saber que el estudio Factores Familiares Asociados al Aprendizaje del Idioma Ngäbere, Estudiantes de Vº, Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, se reconoce por ser exploratorio –descriptivo.

De cualquier forma, las líneas de Morales (2012), rescatan una definición para los estudios exploratorios: “Es aquella que se efectúa sobre un tema u objeto desconocido o poco estudiado, por lo que sus resultados constituyen una visión aproximada de dicho objeto, es decir, un nivel superficial de conocimiento.” (p. 4).

Por lo tanto, en consideración de no contar con antecedente que se dirija directamente al estudio de los Factores Familiares asociados al Aprendizaje del Idioma Ngäbere, Estudiantes de Vº, Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, se está explorando, por primera vez, el comportamiento de estas variables en ese entorno en particular.

### 3.2 Población o universo

Las fuentes de información pueden ser materiales o sujetos; este segundo tipo de fuente de información, los sujetos, se refiere a las personas, sin embargo, también pueden ser animales o elementos inanimados, que intervienen directamente en el estudio, en palabras más comprensible, los sujetos son los elementos observados, estudiados y analizados como unidades de estudio se agrupan en dos subgrupos claramente reconocidos: la población y la muestra.

- Población:

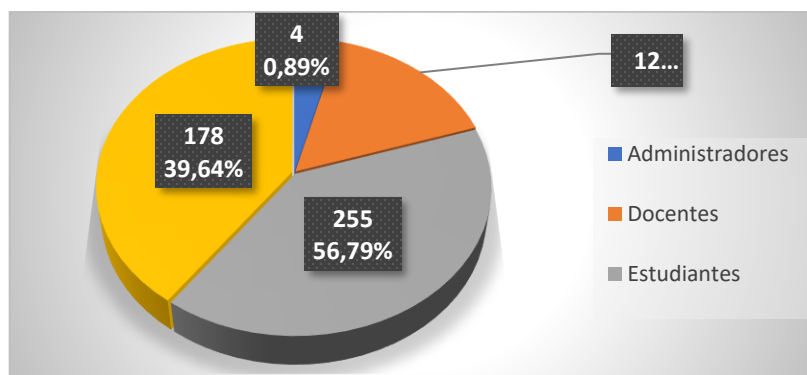
A continuación, se define el término población, para Franco (2014), la población puede ser comprendida como: "...un conjunto de individuos de la misma clase, limitada por el estudio..." (p. 1)

**Cuadro N°4:** Estratos de la población

Estrato	Número de Personas	Porcentaje %
Administradores	4	0,89
Docentes	12	2,67
Estudiantes	255	56,79
padres y madres de familias	178	39,64
<b>TOTAL</b>	<b>449</b>	<b>100.00</b>

**Fuente:** información obtenida mediante conversaciones sostenida con la dirección y docentes,

**Gráfica N°1:** Estratos de la población



**Fuente:** Cuadro N°4

Entonces, en esta ocasión y basados en este criterio, se establece una población finita, para el estudio que se lleva a cabo, representada por los estudiantes y representantes legales de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. En otras palabras, la población del estudio Factores Familiares Asociados al Aprendizaje del Idioma Ngäbere, Estudiantes V°, Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, la lógica y el sentido común recomiendan que se considera como tal a la comunidad educativa de este centro escolar, administradores, docentes, estudiantes, asociación de padres y madres de familia: en total 449 personas, distribuidas así por estrato:

- Administración, 1 director encargado,
- aseadores (2),
- secretaria (1);
- docentes (12), regulares y especiales;
- estudiantes (255), regulares y especiales;
- padres y madres de familia (178);
- otros (0).

Franco (2014) con el ánimo de profundizar la conceptualización del término población, cita a Tamayo y Tamayo, (1997), con su definición de población: "La población se define como la totalidad del fenómeno a estudiar donde las unidades de población poseen una característica común la cual se estudia y da origen a los datos de la investigación" (P.114)

- Muestra:

Para mantener una unificación de criterios, para evitar situaciones de antítesis y/o ambigüedades, se sigue analizando la población y muestra, según la obra de Franco (2014), quien dice de la muestra que:

**Cuando seleccionamos algunos elementos con la intención de averiguar algo sobre una población determinada, nos referimos a este grupo de**

elementos como muestra. Por supuesto, esperamos que lo que averiguamos en la muestra sea cierto para la población en su conjunto. La exactitud de la información recolectada depende en gran manera de la forma en que fue seleccionada la muestra... (p. 1).

Simultáneamente, Franco (2014), finaliza señalando que una muestra se hace necesaria cuando:

Cuando no es posible medir cada uno de los individuos de una población, se toma una muestra representativa de la misma. La muestra descansa en el principio de que las partes representan al todo y, por tal, refleja las características que definen la población de la que fue extraída, lo cual nos indica que es representativa. Por lo tanto, la validez de la generalización depende de la validez y tamaño de la muestra. (p.1).

Para el estudio Factores Familiares Asociados al Aprendizaje del Idioma Ngäbere, Estudiantes Vº, Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, una población de 449 personas es relativamente grande, por lo que decide seleccionar una muestra, con el ánimo de que haya representación de cada estrato:

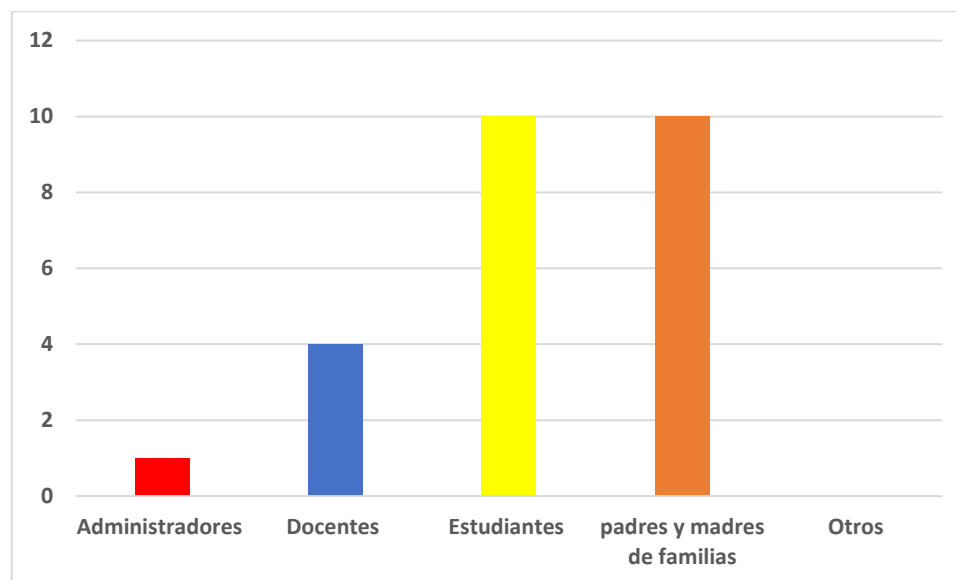
- Administradores (1);
- Docentes (4);
- Estudiantes (10);
- Padres y madres de familias (10)

**Cuadro N°5:** Estratos de la muestra

<b>Estrato</b>	<b>Número de Sujetos</b>	<b>Porcentaje %</b>
Administradores	1	4,00
Docentes	4	16,00
Estudiantes	10	40,00
Padres y madres de familias	10	40,00
Otros	0	0
<b>TOTALES</b>	<b>25</b>	<b>100</b>

**Fuente:** información obtenida mediante conversaciones sostenida con la dirección y docentes,

**Gráfica N°2: Estratos de la muestra**



**Fuente: Cuadro N°5**

Lo que permite contar con una muestra de 25 personas, la particularidad de que sean de los diferentes estratos garantiza en cierta medida la representatividad de la muestra.

- Técnica de muestreo estadístico

Mantilla (2015) hace una interesante introducción donde le confiere el valor a las técnicas matemáticas–estadística de consolidar la validez de los datos, independientemente, de que sean cuantitativos o cualitativos, confiando en esta propiedad que les ofrece Mantilla a estas técnicas, se trabaja una muestra aleatoria simple probabilística estratificada.

Según Torres (s/f) define estas tres técnicas de muestreo, porque en sí hay tres técnicas: aleatorio, probabilística, estratificado; ya que cada una representa un



procedimiento distinto, con delimitaciones propias; este autor introduce estas definiciones aclarando que:

**Existen dos tipos principales de muestreo: el aleatorio o probabilístico y el no aleatorio, también conocido como “no probabilístico”. A su vez cada una de estas dos grandes categorías incluye diversas clases de muestreo que se distinguen en función de factores como las características de la población de referencia o las técnicas de selección empleadas. (p. 2).**

Luego, define cada tipo de muestreo así, en el caso del muestreo aleatorio o probabilístico, fíjese que la probabilidad de la participación de cada elemento de la población la da la aleatoriedad con que se selecciona a cada elemento de la muestra:

**[...] Hablamos de muestreo aleatorio en los casos en que todos los sujetos que forman parte de una población tienen la misma probabilidad de ser escogidos como parte de la muestra. Los muestreos de esta clase son más populares y útiles que los no aleatorios, principalmente porque tienen una elevada representatividad y permiten calcular el error de la muestra (Torres, s/f, p. 2).**

Un muestreo es aleatorio simple cuando:

**[...] las variables relevantes de la muestra tienen la misma función de probabilidad y son independientes entre ellas. La población tiene que ser infinita o bien finita con reposición de elementos. El muestreo aleatorio simple es el que más se utiliza en la estadística inferencial, pero es menos eficaz en muestras muy grandes. (Torres, s/f, p. 2).**

Para el caso del muestreo estratificado, Torres (s/f), lo reconoce como:

**El muestreo aleatorio estratificado consiste en dividir la población en estratos; un ejemplo de esto sería estudiar la relación entre el grado de satisfacción vital y el nivel socioeconómico. A continuación, se extrae un número determinado de sujetos de cada uno de los estratos por tal de mantener la proporción de la población de referencia. (p. 3).**

### 3.3 Variables

En letras de diccionario virtual DeConceptos.com /s/f), se define el término variable como:

**Una variable es la expresión simbólica representativa de un elemento no especificado comprendido en un conjunto. Este conjunto constituido por todos los elementos o variables, que pueden sustituirse unas a otras es el universo de variables. Se llaman así porque varían, y esa variación es observable y medible (p. 1).**

Entonces, considerando esta definición, se conoce que toda variable es una expresión simbólica que refleja o representa cualquier elemento de un grupo o conjunto; el término en sí deriva de la propiedad que poseen estos elementos de variar según sea el contexto y/o la condición a que es sometida.

Para el presente estudio, estas variables están representadas por:

- Variable independiente: Factores familiares
- Variable dependiente: Aprendizaje del idioma ngäbere

Operacionalización de las variables, conceptual y operacional

**Cuadro N° 2:** Operacionalización de las variables. Variable independiente

Variables	Definición conceptual	Definición operacional	Indicadores	Técnica e instrumento
<b>Variable 1</b> Independiente Factores familiares	[...] el binomio inseparable entre familia y escuela, donde la primera provee de factores asociados con la estructura familiar, el nivel socioeconómico y	Cualquier situación que se genera en la familia y que influye en la motivación y actitud del niño para el	Estructura familiar, Nivel educativo de los miembros de la familia, Relaciones del niño con sus	<b>Técnica:</b> Entrevista <b>Instrumento:</b> cuestionario

	el clima que se vive en ella, que bien pueden ser predictores de los resultados en el ámbito académico [...]. (Sánchez Gallegos p. 40).	aprendizaje de su idioma materno.	padres y demás adultos. Economía familiar. Situación del ngäbere dentro del seno familiar, Fomento del idioma materno por el grupo religioso familiar	
--	---	-----------------------------------	--	--

Fuente: Elaborado por Castillo Quintero, S. (2021)

**Cuadro N° 7:** Operacionalización de las variables. Variable dependiente

Variables	Definición conceptual	Definición operacional	Indicadores	Técnica e instrumento
<b>Variable 2</b> Dependiente Aprendizaje del Idioma Ngäbere,	Proceso mediante el cual se enseña y se aprende el idioma ngäbere. Para Trottman (2018), aprender el ngäbere es sinónimo de; “[...]conocer cuáles son los procesos y la trayectoria que determinan y configuran la construcción de la identidad étnica, a través de los elementos que permanecen y de los que cambian o desaparecen en la comunidad [...] (p.1)	Acto de leer y escribir el idioma ngäbere, con dominio y propiedad.	Lee en ngäbere. Sabe el abecedario ngäbere. Escribe en idioma ngäbere. Entiende conversaciones en ngäbere. Sostiene un diálogo en ngäbere. Reconoce elementos culturales nombrados en ngäbere. Participa de eventos culturales donde debe expresarse en ngäbere.	Técnica Encuesta Instrumento: Cuestionario.

Fuente: Elaborado por Castillo Quintero, S. (2021)

### 3.4 Instrumento y/o técnicas de recolección de datos y/o materiales y/o equipos y/o insumos y/o infraestructura que se va a realizar.

A continuación, se describen los instrumentos con los que se accede a los datos e informaciones, opiniones y elementos cognitivos de: la directora, los docentes, padres y madres de familia y, de los mismos estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. Se aplicó una encuesta cerrada, apoyada por el instrumento del cuestionario, que contenía preguntas o ítems cerrados, con el ánimo de cubrir la mayor cantidad de indicadores relacionados a las dos variables involucradas, se hace referencia a un instrumento basado en preguntas cerradas; el formato de la encuesta contiene 22 ítems, diseñados para indagar sobre el comportamiento de las dos principales variables y de las variables intervinientes que le son caras a las conclusiones del trabajo.

### 3.5 Procedimiento

Una vez aplicadas las encuestas, a los sujetos que conforman la muestra, se procedió al siguiente paso, del tratamiento de la información, que consistió en tabular toda la información vertida en los instrumentos. Esta tabulación, tuvo como finalidad determinar la frecuencia con se eligieron las dos alternativas de respuesta y con ello, reconocer la apreciación que se le brinda a cada indicador estudiado.

Con las frecuencias ordenadas y convertidas a números enteros, se confeccionaron los cuadros o matrices que fueron las bases para la confección de gráficas. Con los cuadros y las gráficas confeccionados, se procedió a realizar la interpretación de las opiniones o percepciones de los sujetos de la muestra, con lo que se conoce si los objetivos del trabajo se alcanzaron o no; de igual forma, concluir con relación a la hipótesis, si la misma se aceptaba o no. Igualmente se hizo la propuesta de recomendaciones que se consideraron oportunas.

# **CAPÍTULO IV**

## **CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS**

Este capítulo IV, acepta una serie de adjetivos que denotan su importancia, al representar una perfecta síntesis o resumen de los logros alcanzados al final de todo estudio investigativo, es en el contenido de este capítulo de cierre donde se buscan y se hallan las respectivas respuestas ofrecidas por cada uno de los elementos que formaron parte básica y fundamental de la muestra: en pocas palabras, resultados, análisis e interpretación se conjugan en este último capítulo mediante tablas, cuadros y gráficas, y un contenido trabajado con una redacción totalmente objetiva.

### **4.1 Resultados obtenidos mediante el instrumento N°1, encuesta cerrada dirigida al docente director/a del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma**

La encuesta, resultó el prototipo de instrumento que se aplica a lo largo del estudio, por ser considerado el de mayor prevalencia en el mercado, para recoger datos de elementos y condiciones en torno a un fenómeno, incluso en medio de la pandemia, las encuestas se destacan por su versatilidad, facilidad de construcción, diseño y manejabilidad.

**El instrumento N°1**, encuesta cerrada, modalidad que se aplica a la directora del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, con el objetivo de obtener información sobre las variables factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

Se aprovecha este instrumento para obtener los números necesarios y que deben ser manejados dentro de los cálculos matemáticos que se requieren para dar propiedad a la investigación, por ejemplo, matrícula general de la escuela, matrícula por grados, planta docente, total de padres y madres de familia.

El instrumento o encuesta, se diseñó en base a un cuestionario de 22 ítems que, posteriormente, fueron clasificados en cuatro grupos, cada uno caracteriza a un factor familiar, encausado por considerarse de los principales factores familiares, que más presión ejerce, en el aprendizaje del idioma ngäbere por parte de los estudiantes que cursan el V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. Estos cuatro factores familiares fueron:

- Tipo de familia de la que procede el estudiante de V°.
- Nivel educativo de los padres del estudiante de V°
- Relaciones de la familia con el estudiante de V°
- Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños.

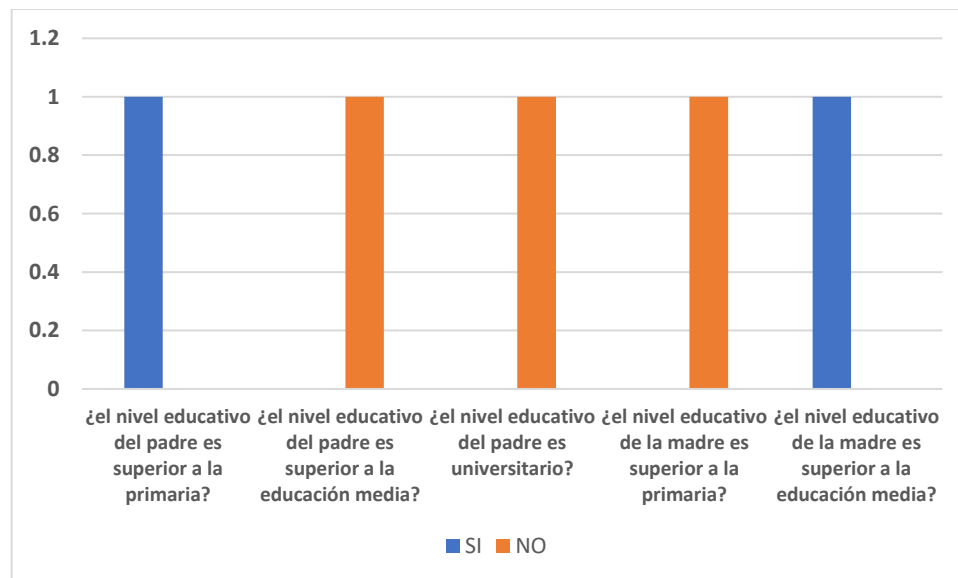
En torno a cada uno de estos factores se clasificaron los ítems presentados a cada estrato de la muestra, o sea, que se obtuvo el punto de vista de los cuatro estratos sobre los mismos indicadores, con esta acción se persigue la intención de unificar criterios sobre los mismos elementos y dar solidez a los argumentos utilizados en el análisis y en la interpretación, mediante la comparación de las respuestas ofrecidas sobre un mismo aspecto, por ejemplo, se puede comparar lo que dicen, piensan y/o perciben los docentes sobre la calidad de las relaciones interfamiliares y lo que dicen, piensan y/o perciben los mismos padres y madres de familia, sobre el mismo particular.

**Cuadro N°8:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Las familias de la comunidad de Teobroma pertenecen a la etnia ngäbe?	1	0
2	¿Estas familias califican como grupos nucleares?	0	1
3	¿Se puede asegurar que estas familias califican como monoparentales? (1 solo padre)	1	0
10	Como director/a, ¿Conoce si sus estudiantes viven con sus dos padres biológicos?	0	1
13	Como director/a, ¿Conoce si el número de hermanos por familia es mayor de tres?	1	0

**Fuente:** Datos obtenidos mediante instrumento N°1, encuesta dirigida a la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

**Gráfica N°3:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.



**Fuente:** Cuadro N°8.



El Cuadro N°8 y la Gráfica N°3, brindan los datos que la directora titular, del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, ofreció sobre el tipo de familia de la que proceden los estudiantes Ngäbe que asisten al V° de este centro.

La percepción de la directora deja claro que los niños de este grado, todos proceden, en un 100%, de la etnia ngäbe; son familia que se caracterizan por NO ser nucleares, con marcada tendencia a ser monoparentales; además, son estudiantes que no viven con sus dos padres biológicos, precisamente por ser familias más monoparentales que biparentales.

Existen ítems cuyas respuestas deben ser cuidadosas, por ejemplo, como director/a, ¿conoce si sus estudiantes viven con sus dos padres biológicos?, es un dato que sólo puede ser respondido con un NO, pues esta es una etnia muy celosa de sus intimidades y existen condiciones que no trascienden de las paredes de sus hogares.

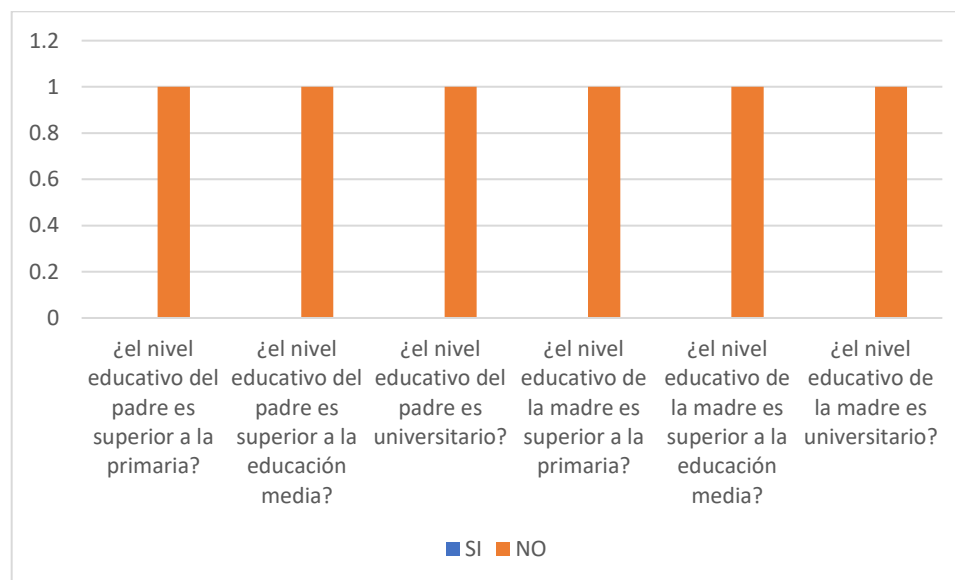
Con relación al número de hermanos por familia es un tema más fácil de responder, pues hay varios de ellos matriculados en este mismo Centro, y con respecto al tamaño de una familia son cifras que trasciende las paredes de las casas, particularmente, desde que se paga la beca universal, con relación a los niños que se inscribe cada año para ser acreedores de este beneficio, pues, tanto los padres como los vecinos sacan cuentas de cuánto va a recibir cada quién por el número de hijos que tiene en la escuela, e incluso, aventuran cifras para el próximo año que matriculen otros hijos en preescolar. Por lo tanto, es una forma indirecta, que permite saber, con cierto grado de certeza, que cada hogar supera la cifra de 3 hermanos.

**Cuadro N°9:** Nivel educativo de los padres, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
4	¿el nivel educativo del padre es superior a la primaria?	0	1
5	¿el nivel educativo del padre es superior a la educación media?	0	1
6	¿el nivel educativo del padre es universitario?	0	1
7	¿el nivel educativo de la madre es superior a la primaria?	0	1
8	¿el nivel educativo de la madre es superior a la educación media?	0	1
9	¿el nivel educativo de la madre es universitario?	0	1

**Fuente:** Datos obtenidos mediante instrumento N°1, encuesta dirigida a la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

**Gráfica 4:** Nivel educativo de los padres, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma



**Fuente:** Cuadro N°9

El Cuadro N°9 y la Gráfica N°4, se ocupan del nivel educativo de los padres, desde el particular punto de vista de la directora, el comportamiento de este indicador es como sigue:

El padre varón, al no superar la educación primaria, se cierra a sí mismo la oportunidad del ingreso a la educación media y universitaria.

Con la madre, ocurre algo parecido, al no alcanzar una educación primaria completa, tampoco puede acceder a la educación media ni a la universidad.

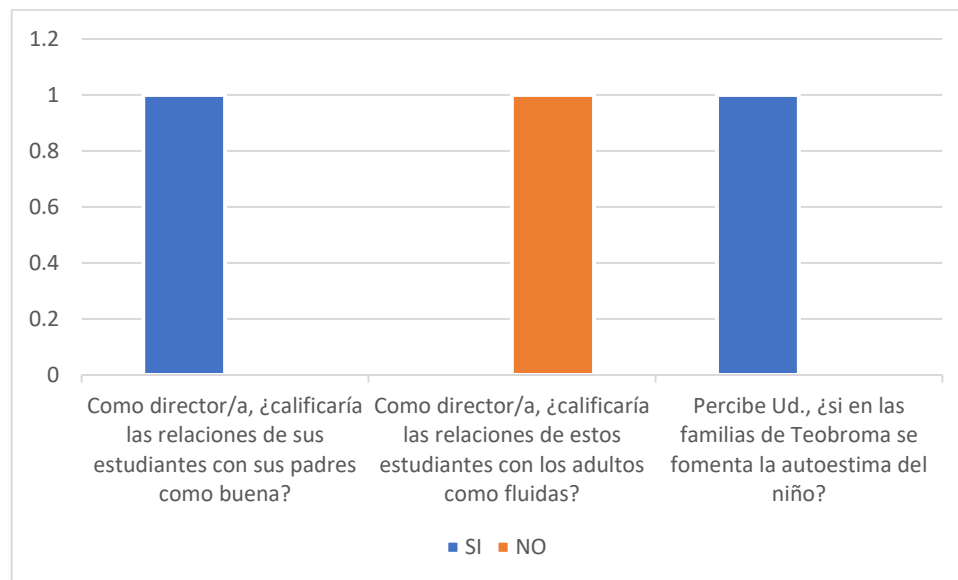
Estos antecedentes educativos de los padres y madres de familias, explican porque existe poca ayuda, por parte de estos dos importantes agentes educativos, en los estudios, tareas y trabajos escolares, de estos alumnos del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**Cuadro N°10:** Relaciones de la familia con respecto a sus acudidos de V°, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
11	Como director/a, ¿Calificaría las relaciones de sus estudiantes con sus padres como buena?	1	0
12	Como director/a, ¿Calificaría las relaciones de estos estudiantes con los adultos como fluidas?	0	1
15	Percibe Ud., ¿Si en las familias de Teobroma se fomenta la autoestima del niño?	1	0

**Fuente:** Datos obtenidos mediante instrumento N°1, encuesta dirigida a la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

**Gráfica N°5:** Relaciones de la familia con respecto a sus acudidos de V°, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma



**Fuente:** Cuadro N°10

En el Cuadro N°10 y la Gráfica N°5, se da tratamiento a las respuestas que ofreció la señora directora referente a la calidad de las relaciones interfamiliares, es decir,

ella, en calidad de directora, se preocupa si en el hogar los niños son tratados de buena manera o de forma abusiva, esta preocupación por la seguridad de los alumnos, la percibe:

Que en un 100% la calidad de las relaciones intrafamiliares, de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma con sus padres o acudientes, es buena.

Considera que entre los estudiantes y las personas adultas NO se dan unas relaciones fluidas en un 100%.

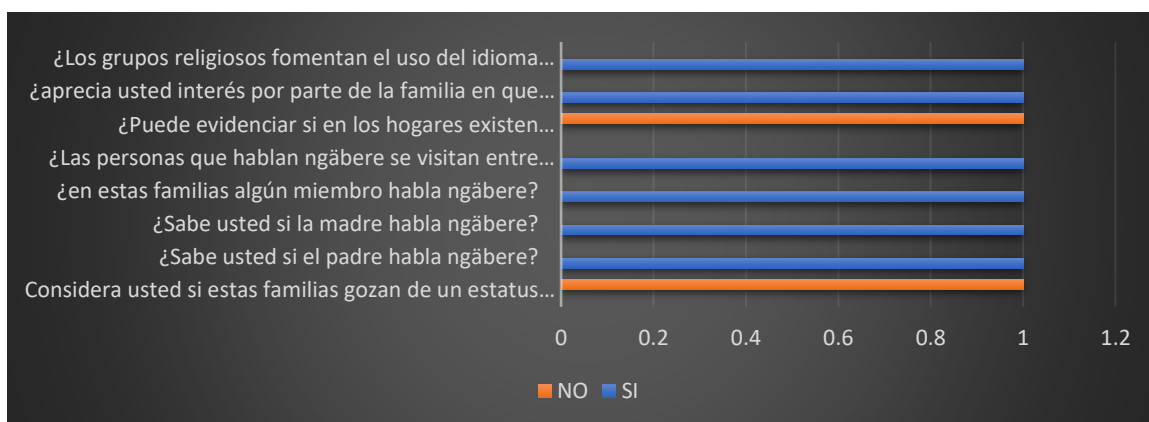
Además, la directora está convencida que, en un 100%, las familias de los estudiantes de V°, fomentan entre sus hijos la autoestima.

**Cuadro N°11:** Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
14	Considera usted si estas familias gozan de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere	0	1
16	¿Sabe usted si el padre habla ngäbere?	1	0
17	¿Sabe usted si la madre habla ngäbere?	1	0
18	¿En estas familias algún miembro habla ngäbere?	1	0
19	¿Las personas que hablan ngäbere se visitan entre hogares?	1	0
20	¿Puede evidenciar si en los hogares existen documentos escritos en idioma ngäbere?	0	1
21	¿Aprecia usted interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno?	1	0
22	¿Los grupos religiosos fomentan el uso del idioma ngäbere?	1	0

**Fuente:** Datos obtenidos mediante instrumento N°1, encuesta dirigida a la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

**Gráfica N°6:** dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma



**Fuente:** Cuadro N°11

En el mismo orden de ideas, se presenta el Cuadro N°14 y la Gráfica N°6, referidas al dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar, considerado el factor familiar de mayor peso, pues se trata de impregnar el ambiente hogareño del

idioma materno, para que los menores se habitúen a este ambiente y tomen gusto a su lengua originaria.

Las impresiones de la directora al respecto de los indicadores de este factor familiar son los siguientes:

- Considera que estas familias NO gozan de una situación económica que les permita adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere.
- Conoce que tanto el padre como la madre SÍ hablan bastante bien el ngäbere.
- Igual conoce que en estas familias existen adultos mayores que SÍ hablan el ngäbere puro.
- Pastores de iglesia y docentes de la etnia Ngäbe, que hablan el idioma, visitan estas familias.
- NO puede evidenciar que en los hogares existan documentos escritos en idioma ngäbere.
- Al igual que el fomento de la autoestima, la directora percibe un sincero interés por parte de la familia para que los menores SÍ aprendan el idioma materno.
- Ya se ha adelantado que existen indígenas Ngäbe que son pastores de las iglesias, ellos más que nadie está convencido que se debe volver al uso del idioma originario.

#### 4.2 Resultados obtenidos mediante el instrumento N°2, encuesta cerrada dirigida a los Padres y madres de familias de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

El instrumento N°2, consistió en otra encuesta cerrada, pero esta vez dirigida a los padres y madres de los estudiantes de V°, del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. Con el fin de recoger las opiniones, percepciones y evidencias que pueden aportar estos señores acudientes, a la misma batería de indicadores que ya se le presentó a la señora directora de este centro educativo.

Al igual, que en los demás instrumentos, se abre una primera fase de generalidades, que corresponden a algunos datos personales del encuestado, pero que ayudan a conformar una visión más exacta, relacionada con algunos de los indicadores investigados, pero en esta ocasión, del puño y letra de la persona más indicada, por ejemplo: nivel educativo que usted ostenta (primario, medio, superior); grado que está su acudido; edad en años cumplidos de su acudido; grupo étnico a que Ud. pertenece; género.

Con esta fase respondida, se enfrenta a la serie de preguntas relacionadas con los indicadores investigados y da respuesta a cada una de ellas, según las alternativas de respuestas, que luego señalarán la frecuencia que cada encuestado optó por una u otra alternativa. Este instrumento fue respondido por 10 padres y madres de familias, lo que representa el 40% de la muestra.

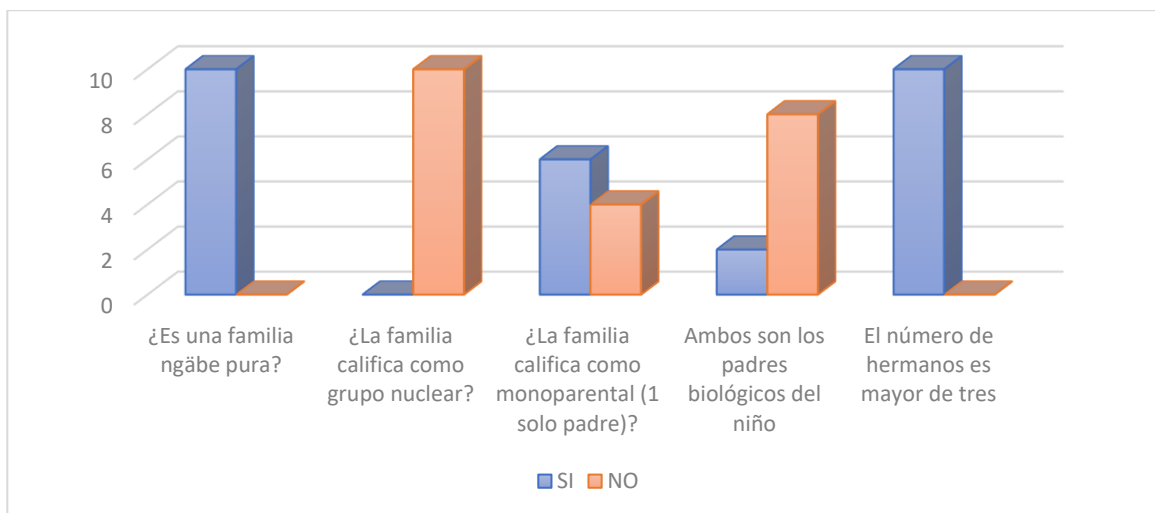


**Cuadro N°12:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V°, según sus padres y madres.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Es una familia ngäbe pura?	10	0
2	¿La familia califica como grupo nuclear?	0	10
3	¿La familia califica como monoparental (1 solo padre)?	6	4
10	Ambos son los padres biológicos del niño	2	8
13	El número de hermanos es mayor de tres	10	0

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°2, encuesta cerrada dirigida a los padres y madres de familias de los estudiantes de V°.

**Gráfica N°7:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V°, según sus padres y madres.



**Fuente:** Cuadro N°12

El Cuadro N°12 y la Gráfica N°7, exponen los datos vertidos por los padres y madres de familias, sobre el tipo de familia a la que pertenecen los niños de V°. Estos datos dejan claro, que, para estos acudientes, participantes de la muestra, él o ella, pertenecen, el 100%, a una familia ngäbe pura.

La franqueza con que se le dio respuesta al segundo ítem es de admirar, el 100% de los padres y madres participantes, reconocieron que sus familias NO clasifican como familias nucleares. Este tercer ítem, la familia califica como monoparental, acepta dos formas de análisis, aceptando que monoparental puede referirse a que uno de los padres se haya ido del hogar, aunque el que quedó tenga pareja (padrastrós o madrastras), o bien, que el padre que quedó en la familia se mantiene solo y echa adelante con los hijos.

Desde esta última perspectiva, el 60% de los acudientes que respondieron a la encuesta, aseguran que la familia es monoparental; el restante, 40%, dicen que no responde a este tipo de familia.

Unos 20% de los padres y madres aglutinados en la muestra, aseguran que estos menores SÍ viven con sus dos padres biológicos. El 80%, de estos adultos encuestados, dicen que estos niños NO viven con sus dos padres biológicos.

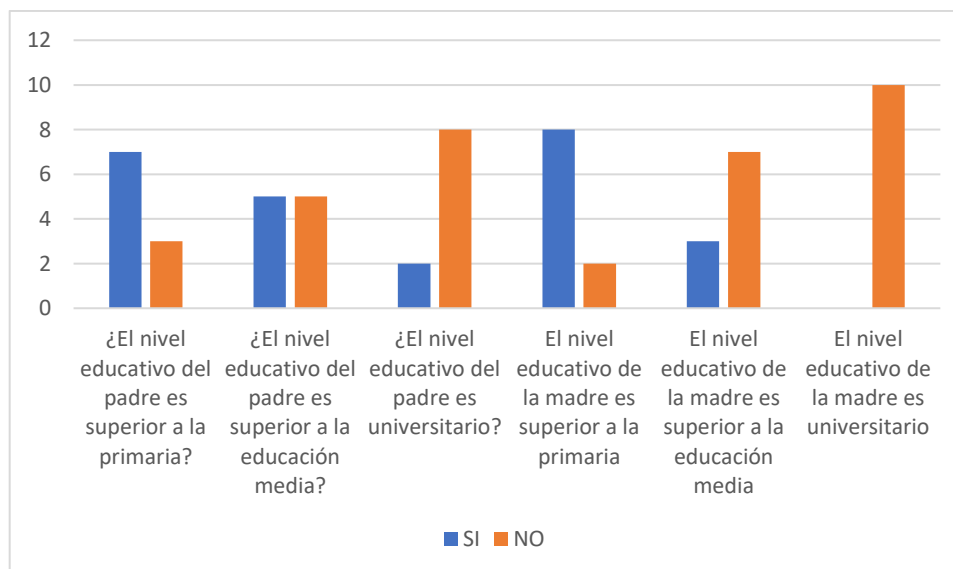
Además, estas familias responden a dos características que parecen ser endémicas a las familias indígenas, el hacinamiento y la cantidad de hijos, en esta ocasión el 100% de los padres y madres, mantienen un SÍ cerrado, el 100%, que son familias donde el número de hermanos supera la cifra de 3.

**Cuadro N°13:** Nivel educativo de los padres de los estudiantes de V°, según los padres y madres de familias.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
4	¿El nivel educativo del padre es superior a la primaria?	7	3
5	¿El nivel educativo del padre es superior a la educación media?	5	5
6	¿El nivel educativo del padre es universitario?	2	8
7	El nivel educativo de la madre es superior a la primaria	8	2
8	El nivel educativo de la madre es superior a la educación media	3	7
9	El nivel educativo de la madre es universitario	0	10

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°2, encuesta cerrada dirigida a los padres y madres de familias.

**Gráfica N°8:** Nivel educativo de los padres de los estudiantes de V°, según los Padres y madres de familias.



**Fuente:** Cuadro N°13

El Cuadro N°13 y la Gráfica N°8, contienen los datos e informaciones dadas, por los mismos padres y madres de familias, de los estudiantes de V°, que califican

su nivel educativo. De acuerdo, a sus propias versiones, el 70% de los padres varones lograron superar la educación primaria; lo mismo logró el 80% de las madres. Estos números, de superación de la educación primaria, en evidencia que sólo un 30% de los papás no finalizaron su educación primaria, igual que le ocurrió al 20% de las mamás.

El 71,43%, del 70% de los padres que finalizaron la educación primaria, logran ingresar a la educación media: en otros números, el 50% de los padres varones alcanzan un nivel educativo de educación media; el restante 50%, sólo se quedaron con la educación primaria.

De ese 50% que logra finalizar la educación media, un 40% avanza hacia el nivel superior, quedando fuera de la educación superior un 60% de acudientes que sólo lograron completar su educación media. Es decir, los números directos indican que sólo un 20% de los papás alcanzan la educación universitaria, en tanto que el 80% restante se reparten entre primaria y media.

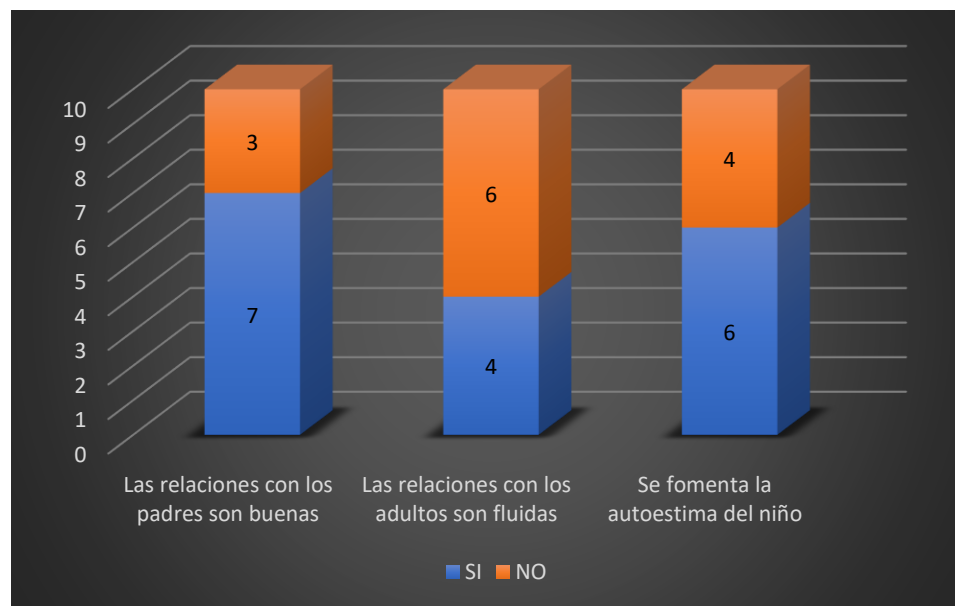
Se sabe que el 80% de las madres alcanzan su educación primaria, pero sólo el 30% logran superar la educación media, y, ninguna alcanza la educación superior.

**Cuadro N°14:** Relaciones de la familia con respecto a los niños de V°, según los Padres y madres de familias

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
11	Las relaciones con los padres son buenas	7	3
12	Las relaciones con los adultos son fluidas	4	6
15	Se fomenta la autoestima del niño	6	4

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°2, encuesta cerrada dirigida a los padres y madres de familias.

**Gráfica N°9:** Relaciones de la familia con respecto a los niños de V°, según los Padres y madres de familias.



**Fuente:** Cuadro N°14

La opinión que, tienen los padres y madres de familias, de los estudiantes de V°, del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, sobre las relaciones dentro del seno familiar, especialmente, con el menor que cursa el V°, son del tenor siguiente:

El 70% de estos padres, consideran que estas relaciones con el menor que cursa el V° SÍ son buenas; de ellos difiere el 30% que dice que no son buenas.

Haciendo extensivo el ítem, a las relaciones del menor de V°, con los demás adultos de la casa, un 40% de los padres y las madres, notan que estas relaciones SÍ son fluidas; pero, un 30% consideran que no existe tal fluidez.

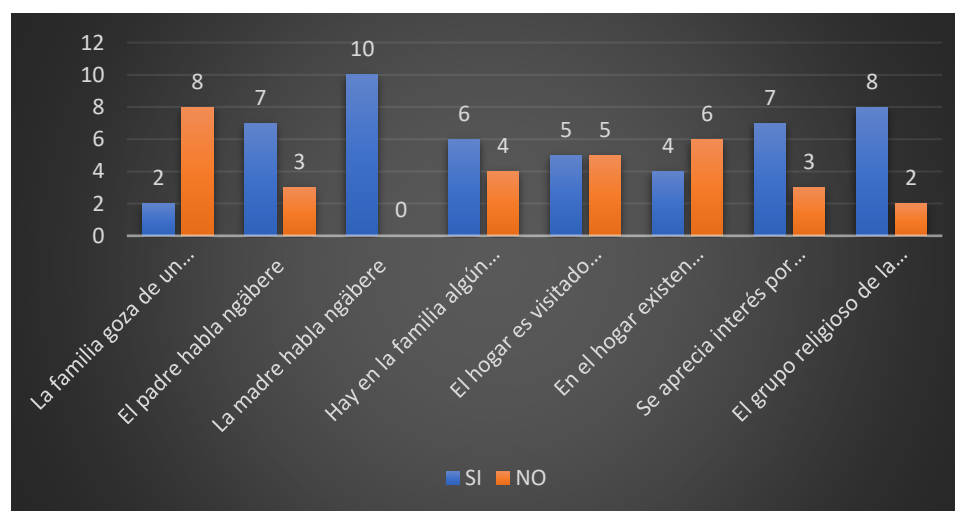
Una evidencia, de la salud de estas relaciones interfamiliares, es que el 60% de los padres y madres encuestados, están seguros de dedicar tiempo y espacio para fomentar la autoestima de sus hijos/as; aunque, el 40% dice que no estimula la autoestima de sus hijos e hijas.

**Cuadro N°15:** Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los padres y madres de familias.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
14	La familia goza de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere	2	8
16	El padre habla ngäbere	7	3
17	La madre habla ngäbere	10	0
18	Hay en la familia algún miembro que habla ngäbere	6	4
19	El hogar es visitado por personas que hablan ngäbere	5	5
20	En el hogar existen documentos escritos en idioma ngäbere	4	6
21	Se aprecia interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno	7	3
22	El grupo religioso de la familia fomenta el uso del idioma ngäbere	8	2

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°2, encuesta cerrada dirigida a los padres y madres de familias.

**Gráfica N°10:** Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar, según los padres y madres de familias.



**Fuente:** Cuadro N°15

Considerando que, uno de los factores familiares que más puede modelar el aprendizaje del idioma ngäbere en los estudiantes de V°, del Centro Educativo

Bilingüe de Teobroma, es el factor dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar, según los datos ofrecidos por los padres y madres de familias de estos estudiantes:

Sólo el 20% de las familias cuentan con una economía que SÍ les permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma materno en el hogar; 80% de estas familias NO cuentan con la suficiente economía para hacer ese tipo de inversión.

En el 70% de las familias el padre SÍ habla el ngäbere y en el 100% de las familias entrevistadas la madre SÍ habla el ngäbere.

Además, en el 60% de las familias SÍ existen otros miembros que igual hablan el idioma originario; en tanto, que en un 40% de estas familias, sólo el padre y la madre lo hablan, NO hay más miembros o familiares que hablen el idioma materno.

El 50% de los hogares SÍ es visitado por otras personas que hablan el idioma ngäbe; pero, el otro 50% NO recibe este tipo de visitas.

40% de los padres y madres de familias encuestados reconocen que, en los hogares SÍ existen documentos escritos del idioma ngäbere; apoyo y/o estímulo que NO se recibe en el 60% de las familias.

Hay un 70% de familias, evidentemente, interesadas en que sus menores SÍ hablen el idioma materno, y sólo 30% de estas familias que NO muestran este interés.

El 80% de los grupos religiosos, al que pertenece la familia, SÍ fomentan el uso del idioma ngäbere, contra un 20% que NO lo hace.



#### 4.3 Resultados obtenidos mediante el instrumento N°3, encuesta cerrada dirigida a los docentes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma

El instrumento N°3, toma forma en una tercera encuesta cerrada, con destino a los docentes que atienden a los cuatro grupos de V°, del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma. El objetivo de este tercer instrumento, es el mismo de los anteriores instrumentos, es decir, se aplica para obtener los pareceres de los docentes sobre los diferentes indicadores, que caracterizan a las dos variables estudiadas: Factores familiares y su influencia en el aprendizaje del idioma ngäbere en estos grupos de estudiantes de V°.

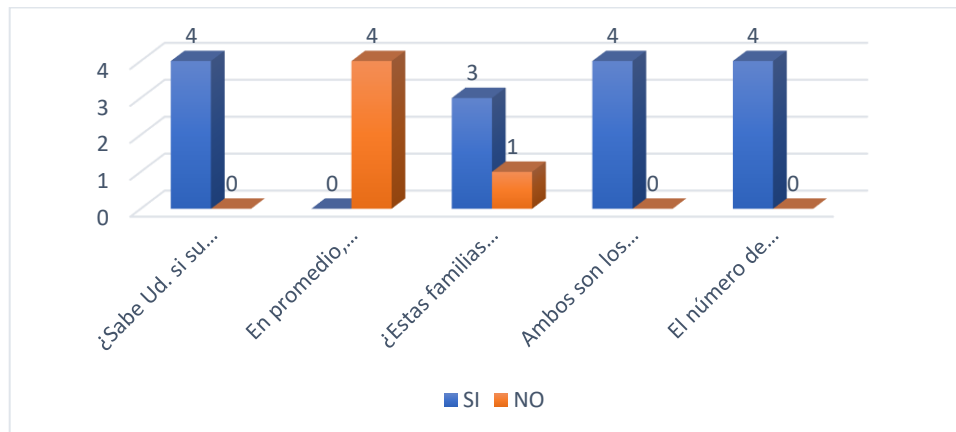
El instrumento, se interesa por conocer el nivel educativo alcanzado por estos docentes; el grado que atiende; años de servicio en educación; grupo étnico al que pertenece cada uno de los maestros; su género; la asignatura que dicta. Para luego, enfrentar la misma batería de preguntas que ya ha sido respondidas por la directora del centro educativo y los padres y madres de los estudiantes de V°. Se reitera que la intención es conocer las opiniones de los profesores sobre los mismos indicadores, de forma que se pueda llegar a establecer una comparación, entre las percepciones de este estrato con el resto de los estratos citados en la muestra, lo que debe conducir a una visión más completa y exacta del movimiento de las variables analizadas.

**Cuadro N°16:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según los docentes que los atienden

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Sabe Ud. si su estudiante procede de una familia ngäbe pura?	4	0
2	En promedio, ¿Las familias de sus estudiantes de V°, califican como grupo nuclear?	0	4
3	¿Estas familias califican como monoparentales? (1 solo padre)?	3	1
9	Ambos son los padres biológicos del niño.	4	0
12	El número de hermanos es mayor de tres.	4	0

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°3, encuesta cerrada dirigida a los docentes de V°

**Gráfica N°11:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según los docentes que los atienden



**Fuente:** Cuadro N°16

Se inicia, como en los casos anteriores, por interrogar el origen étnico de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, a lo que los educadores respondieron: El 100% de los docentes mantienen la afirmación de que los estudiantes de V° proceden de familias ngäbes.

Con relación al segundo ítem, existe una aproximación a las respuestas ofrecidas por la directora del centro y a las respuestas de los padres y madres, ya que los maestros coinciden en asegurar, el 100%, que las familias de estos alumnos NO responden al tipo nuclear.

En tanto que el 75% de los educadores sostienen que SÍ responden con mayor preponderancia al tipo monoparental; el 25% restante dicen que NO califican como familias monoparentales.

Se establece una marcada diferencia entre las respuestas que dan al tercer ítem, pues en esta ocasión los docentes afirman que la totalidad de las familias SÍ cuentan con ambos padres biológicos del niño.

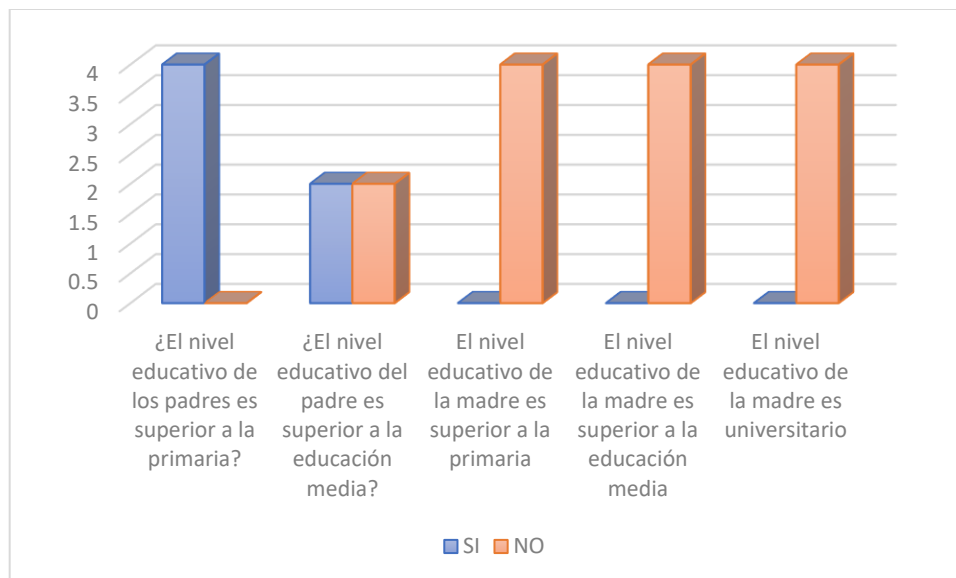
Sin embargo, el 100% de los maestros coinciden con sus respuestas al hecho de que las familias cuentan con más de tres hijos/as.

**Cuadro N°17:** Nivel educativo de los padres de los niños de V° según los docentes que los atienden

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
4	¿El nivel educativo de los padres es superior a la primaria?	4	0
5	¿El nivel educativo del padre es superior a la educación media?	2	2
6	¿El nivel educativo del padre es superior universitario?	0	4
7	¿El nivel educativo de la madre es superior a la educación primaria?	0	4
8	El nivel educativo de la madre es universitario	0	4

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°3, encuesta cerrada dirigida a los docentes de V°

**Gráfica N°12:** Nivel educativo de los padres de los niños de V° según los docentes que los atienden.



**Fuente:** Cuadro N°17

En cuanto al nivel educativo de los padres y madres de los estudiantes de Vº, los docentes tienen la percepción de que:

El 100% de los padres varones SÍ superaron la educación primaria. Sin embargo, su percepción es que el 100% de las madres NO alcanzaron a finalizar su educación primaria.

Con respecto a la educación media, los padres varones 50% SÍ alcanzan su educación media, en tanto, que las madres el 100% no llegaron a la educación media.

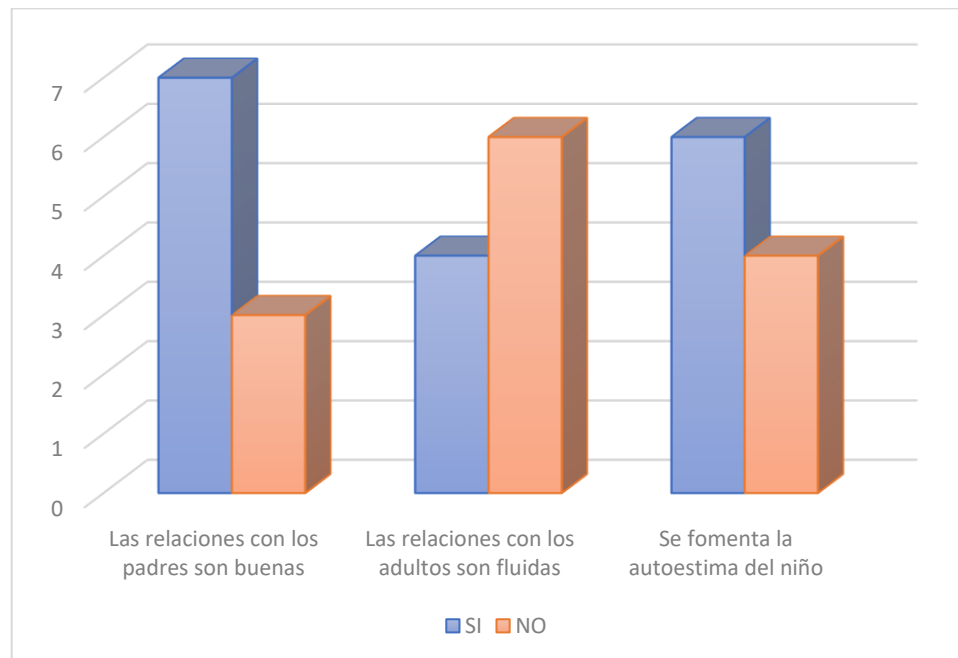
Para estos educadores, tanto el padre como la madre, el 100%, NO alcanzan la educación universitaria.

**Cuadro N°18:** Relaciones de la familia con respecto al niño o niña de V°.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
11	Las relaciones con los padres son buenas.	4	0
12	Las relaciones con los adultos son fluidas.	4	0
15	Se fomenta la autoestima del niño.	2	2

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°3, encuesta cerrada dirigida a los docentes de V°

**Gráfica N°13:** relaciones de la familia con respecto a los niños de V°, según los docentes que los atienden.



**Fuente:** Cuadro N°18

En la indagación que se realiza referente a la percepción que tienen los docentes sobre las relaciones intrafamiliares entre los padres y madres y sus hijos/as de V°, las opiniones giraron en torno:

Al 100% de los maestros consideran que estas relaciones SÍ son buenas, con un significativo 0% que dicen que NO son buenas.

Los docentes perciben que los estudiantes de V° conviven, al 100%, dentro de unas relaciones muy fluidas con los adultos de su entorno.

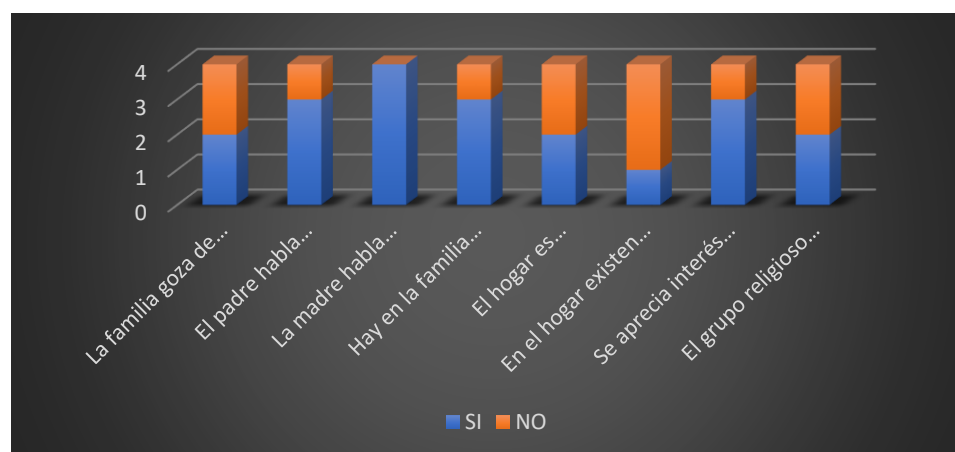
Mientras, que consideran que sólo el 50% de las familias fomenta la autoestima del hijo; pero, el 50% restante NO fomentan la autoestima del niño.

**Cuadro N°19:** Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los docentes que los atienden.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
13	La familia goza de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere.	2	2
15	El padre habla ngäbere.	3	1
16	La madre habla ngäbere.	4	0
17	Hay en la familia algún miembro que habla ngäbere.	3	1
18	El hogar es visitado por personas que hablan ngäbere.	2	2
19	En el hogar existen documentos escritos en idioma ngäbere.	1	3
20	Se aprecia interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno.	3	1
21	El grupo religioso de la familia fomenta el uso del idioma ngäbere.	2	2

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°3, encuesta cerrada dirigida a los docentes de V°

**Gráfica N°14:** dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar.



**Fuente:** Cuadro N°19



Al cuestionársele, a los docentes, sobre el factor familiar más significativo, el dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los estudiantes de V°, se obtuvieron los siguientes datos:

El 50% de los maestros opinan que las familias de estos estudiantes SÍ tienen una economía que les permite adquirir recursos que fomentan el uso del idioma ngäbere; sin embargo, para los docentes, hay otro 50% desposeídos de una buena economía que NO pueden hacer este tipo de inversiones.

El 75% de los maestros tienen la certeza de que el padre SÍ habla el idioma ngäbere, contra un 25% que NO lo habla; sin embargo, con respecto a la madre, el 100% de los docentes dicen que SÍ hablan el ngäbere.

El 75% de los educadores de V° aseguran que en las Familias de estos estudiantes SÍ hay otros miembros que hablan el ngäbere, en tanto que el 25% restante dicen que NO hay más personas en la familia que hablen el idioma materno.

El 50% de los docentes sostienen que el hogar SÍ es visitado por personas que hablan el ngäbere, la otra mitad, 50%, alegan que el hogar NO es visitado por otras personas que hablen el idioma originario.

Sólo un 25% de los docentes parecen tener conocimiento de que en el hogar SÍ existen documentos escritos en idioma ngäbere; sin embargo, un significativo 75% aducen que en el hogar NO existen este tipo de documentos.

El 75% de los docentes SÍ perciben un verdadero interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno. En esta ocasión, sólo un 25% de los docentes NO tienen esa percepción.

Un 50% de los docentes aseguran que el grupo religioso de la familia Sí fomenta el uso del idioma ngäbere. Con la oposición del otro 50% de que este grupo religiosos NO fomenta el uso del idioma originario.

#### 4.4 Resultados obtenidos mediante el instrumento N°4, encuesta cerrada dirigida a los estudiantes de V° de la escuela de Teobroma.

El instrumento N°4, igual corresponde a una encuesta cerrada, con orientación hacia los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, con la finalidad de obtener datos que correspondan a las variables factores familiares y su asociación al aprendizaje del idioma ngäbere en estos grupos de alumnos. En su fase A, el instrumento solicita información general del estudiante: grado que cursa; grupo étnico al que perteneces; género (M o F).

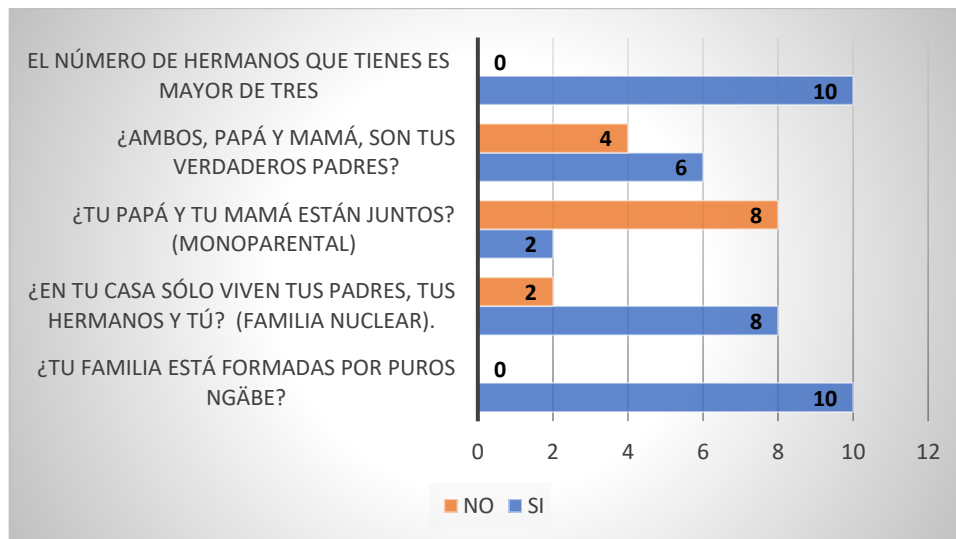
De seguido, en la fase B, el estudiante es enfrentado al conjunto de indicadores que se investigan y que definen las dos principales variables y alguno que otro ítem que se interesan por las variables intervinientes. La encuesta fue respondida por 10 estudiantes, cifra que complementa otro 40% de la muestra. Las respuestas ofrecidas por estos estudiantes, se organizan en os siguientes cuadros y gráficas.

**Cuadro N°20:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según ellos mismos.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Tu familia está formada por puros Ngäbe?	10	0
2	¿En tu casa sólo viven tus padres, tus hermanos y tú? (familia nuclear).	8	2
3	¿Tu papá y tu mamá están juntos? (monoparental) (1 solo padre)?	2	8
10	¿Ambos, papá y mamá, son tus verdaderos padres?	6	4
13	El número de hermanos que tienes es mayor de tres	10	0

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°4, encuesta cerrada dirigida a los estudiantes de V°

**Gráfica N°15:** Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según ellos mismos



**Fuente:** Cuadro N°20

Como en todos los casos anteriores, el instrumento N°4 se inicia por interesarse por el factor familiar tipo de familia a la que pertenece el estudiante de V°, las versiones estudiantiles indican que:

El 100% de estos alumnos están conscientes que proceden de un familia netamente ngäbe.

80%, reconocen que su familia puede ser nuclear, pues en su hogar viven sus padres, sus hermanos y él/ella; 20% de estos mismos estudiantes, dicen que no viven todos en su casa.

60% de los estudiantes de V° aseguran que la pareja de padres que viven con él/ella. Sí son verdaderos padres. Pero, 40% de estos alumnos no viven con sus verdaderos padres.

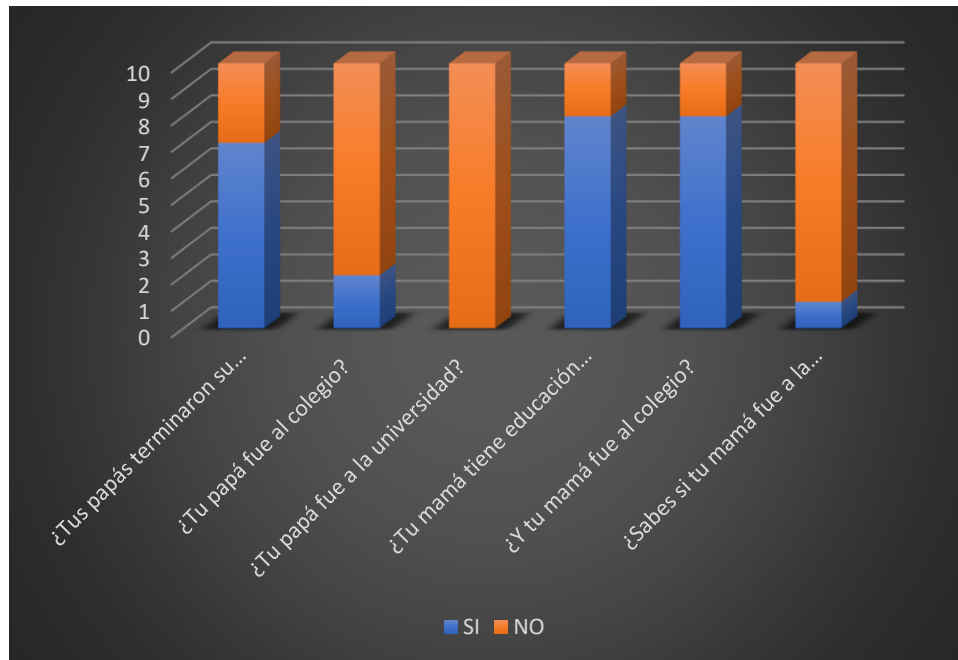
Los estudiantes, el 100% de los mismos, aceptan que tienen más de tres hermanos.

**Cuadro N°21:** Nivel educativo de los padres de los niños de V°, según los mismos estudiantes.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
4	¿Tus papás terminaron su educación primaria?	7	3
5	¿Tu papá fue al colegio?	2	8
6	¿Tu papá fue a la universidad?	0	10
7	¿Tu mamá tiene educación primaria?	8	2
8	¿Y tu mamá fue al colegio?	8	2
9	¿Sabes si tu mamá fue a la universidad?	1	9

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°4, encuesta cerrada dirigida a los estudiantes de V°

**Gráfica N°16:** nivel educativo de los padres de los niños de V° según los mismos estudiantes



**Fuente:** Cuadro N°21

Según el conocimiento que tienen los menores de sus padres, opinan sobre el nivel educativo de ellos, e informan que:

El 70% de estos alumnos están convencidos que sus padres Sí finalizaron su educación primaria, en tanto, el 30% dice que no tienen educación primaria.

20% de los niños aseguran que su papá Sí fue a educación media; 80% de estos estudiantes dicen que su papá no fue al colegio.

Los estudiantes de V°, el 100% está convencido que su papá no fue a la universidad.

De su mamá, el 80% sabe que Sí tiene educación primaria, 20% sostienen que su mamá no tiene educación primaria.

El mismo porcentaje de estudiantes, 80%, opinan que su mamá Sí fue al colegio, contra el 20% que aducen que su mamá no fue al colegio.

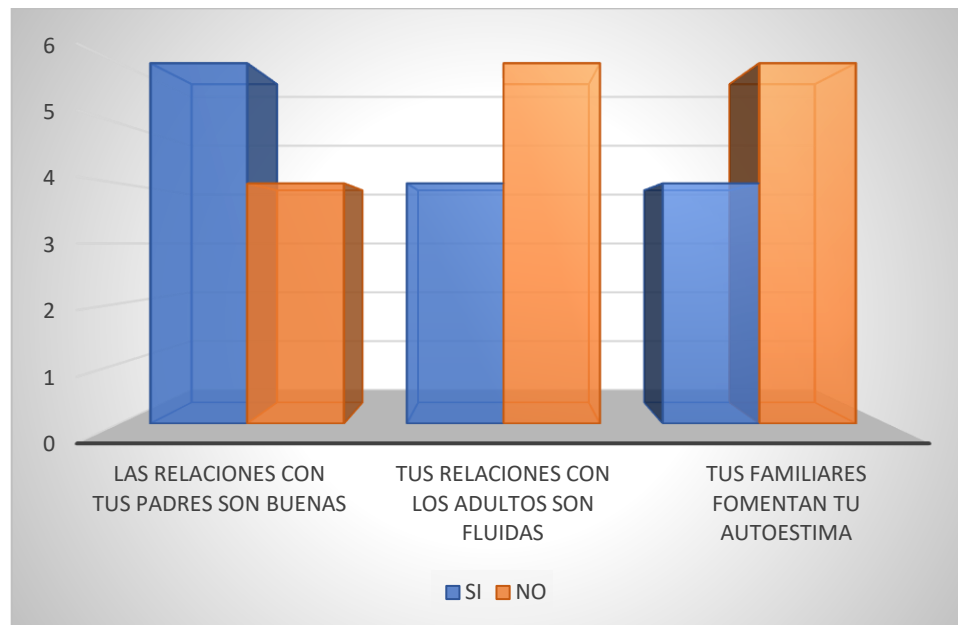
Sólo un 10% de los menores sabe que su mamá sí fue a la universidad; sin embargo, el 90% de estos menores aseguran que su mamá no fue a la universidad.

**Cuadro N°22:** Relaciones de la familia con respecto al niño o niña, según los mismos estudiantes.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
11	Las relaciones con tus padres son buenas.	6	4
12	Tus relaciones con los adultos son fluidas.	4	6
15	Tus familiares fomentan tu autoestima.	4	6

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°4, encuesta cerrada dirigida a los estudiantes de V°

**Gráfica N°17:** relaciones de la familia con respecto al niño o niña, según los mismos estudiantes.



**Fuente:** Cuadro N°22

El tercer factor familiar sometido a la consideración de los estudiantes, es el relacionado a las relaciones que mantienen los adultos de la familia con ellos/as, interrelaciones que ellos/as perciben como:

60% de los estudiantes de V° consideran que sus relaciones con los papás SÍ son buenas. Aunque, hay un alto 40% que NO perciben estas relaciones como buenas.

Sus relaciones con los demás adultos, del hogar o fuera del mismo, SÍ se dan de una manera fluida, según el 40%; pero el 60% de estos niños/as consideran que NO existen relaciones fluidas con relación a los adultos.

El 40% de estos alumnos, perciben que sus familiares SÍ fomentan su autoestima. Cosa que al parecer NO ocurre con el resto de los estudiantes, ya que el 60% de estos menores aseguran que sus familiares NO fomentan su autoestima.

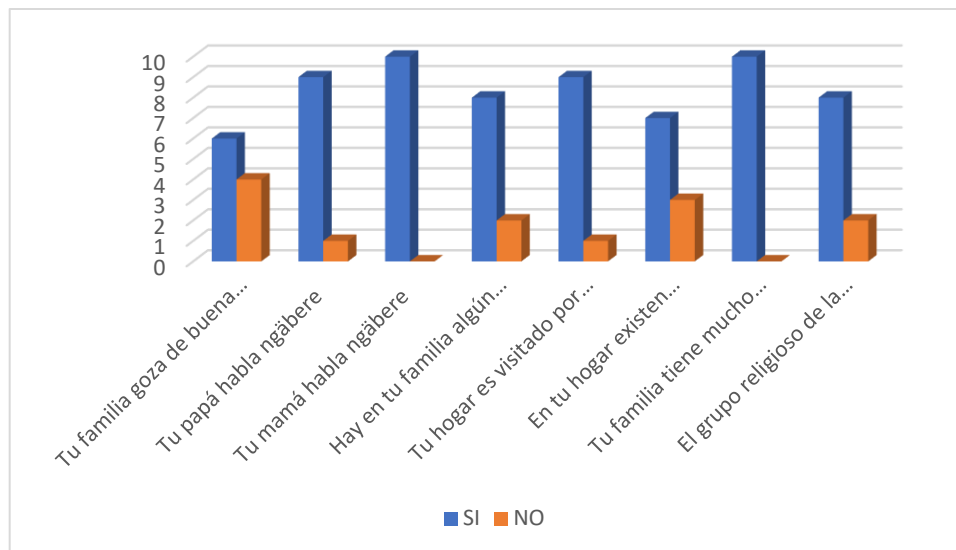


**Cuadro N°23:** Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los mismos estudiantes.

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
14	Tu familia goza de buena economía que se permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere.	6	4
16	Tu papá habla ngäbere.	9	1
17	Tu mamá habla ngäbere.	10	0
18	Hay en tu familia algún miembro que habla ngäbere.	8	2
19	Tu hogar es visitado por personas que hablan ngäbere.	9	1
20	En tu hogar existen documentos escritos en idioma ngäbere.	7	3
21	Tu familia tiene mucho interés de que aprendas tu idioma materno.	10	0
22	El grupo religioso de la familia fomenta el uso del idioma ngäbere.	8	2

**Fuente:** información lograda mediante la aplicación del instrumento N°4, encuesta cerrada dirigida a los estudiantes de V°

**Gráfica N°18:** dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los mismos estudiantes.



**Fuente:** Cuadro N°23

El cuarto y último factor familiar, aunque el más importante, sometido al escrutinio de este grupo de estudiantes, es el relativo al dominio y preeminencia del idioma

ngäbere en el seno familiar; los estudiantes, una vez sometido el factor familiar a su consideración, llegaron a las siguientes conclusiones:

Según, el 60% de estos estudiantes, su familia SÍ cuenta con una buena economía que le permite adquirir recursos que fomentan el uso del idioma ngäbere; suerte que no tiene el 40% del resto de los estudiantes, que aseguran que su familia NO goza de buena economía que le permita adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere.

Para el 90% de estos menores su papá SÍ habla el ngäbere, lo que es complementado con el 100% de las madres que también hablan en idioma originario. Sólo un 10% de estos estudiantes no cuentan con la suerte de que su papá hable el idioma ngäbe.

Además, en un 80% de las familias SÍ existen otros miembros que hablan el ngäbere; sólo el 20% de estas familias NO cuentan con este otro apoyo.

De acuerdo a los datos que brindaron los estudiantes, el 90% de las familias SÍ son visitadas por personas que hablan el idioma materno; sólo el 10% de estas familias adolece de este otro reforzador.

El 70% de los menores aseguran que en su hogar SÍ existen documentos escritos en idioma originario, 30% de estos menores NO cuentan con estos recursos.

Los estudiantes de V° perciben, en un 100%, que su familia SÍ tiene interés en que ellos/as aprendan el idioma materno.

Aparentemente, el 80% de las familias pertenecen a grupos religiosos que Sí fomentan el uso del idioma ngäbere; sólo que un 20% de estas familias NO pertenecen a grupo religioso que fomente el uso del idioma nativo.

## CONCLUSIONES

Con la aplicación de los respectivos instrumentos, se lograron datos e informaciones que conducen a las siguientes conclusiones:

1. Se comprueba efectivamente que existe una relación directamente proporcional entre los factores familiares y el aprendizaje del idioma ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, así lo demuestran las evidencias que se aprecian, cuando:
  - La economía de la familia impide la compra de los recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere, a saber: documentos escritos en idioma ngäbere; etc.
  - El dominio y preeminencia del idioma entre los adultos de la familia no es el óptimo para el aprendizaje por parte de los hijos e hijas del idioma materno.
  - El nivel educativo de los padres de los estudiantes de v° del centro educativo bilingüe de teobroma, mientras más alto es, ofrecen más recursos y un mejor ambiente para estimular el aprendizaje del idioma ngäbere.
  
2. El procedimiento de recolección de datos e informaciones, que consistió en repetir la misma encuesta a los cuatro estratos que conformaron la muestra, permitió realizar una comparación entre los niveles de las respuestas según cada grupo, lo que ofrece la oportunidad de describir, de manera comparativa, las características de los factores familiares que afectan el aprendizaje del idioma ngäbere en estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

- Por ejemplo, se pudo conocer que los factores más marcados que afectan directamente el aprendizaje del ngäbere son:
    - El tipo de familia a la que pertenecen los niños de V°;
    - El nivel educativo de los padres;
    - Las relaciones de la familia con respecto a sus acudidos de V°;
    - El dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar.
3. Con respecto al tipo de familia se investigó si estos estudiantes provienen de familias nucleares (una única familia), monoparentales (si viven con un solo padre o ambos padres); el nivel educativo mayormente alcanzado por los padres es el nivel primario; el porcentaje de buenas relaciones dentro de la familia con relación a estos menores; y, el dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar presenta un porcentaje relativamente alto, muy favorable para el aprendizaje del idioma materno.
4. En la determinación de las evidencias, se puede realizar desde los cuatro niveles encuestados: dirección, padres y madres, docentes y estudiantes. Desde esta situación se evidencia que según la dirección:
- Tipo de familia: 100% de la etnia Ngäbe; 100% no forman hogares nucleares; 100% son monoparentales; 100% no viven con ambos padres; y, 100% superan los 3 hermanos.
  - Nivel educativo de los padres: tanto el padre como la madre sólo superaron la educación primaria; no alcanzaron la media y menos la superior.
  - Relaciones de la familia con respecto a sus acudidos de V°: las relaciones de los padres con sus hijos 100% buenas.

- Familias que gozan de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere: NO 100%.
- Hablan ngäbere 100% los padres, otros adultos, reciben visitas de personas que hablan ngäbere; hay interés para que el niño aprenda ngäbere; los grupos religiosos fomentan este aprendizaje.

5. Según los mismos padres y madres:

- Tipo de familia: 100% ngäbe; familias no nucleares; 60% monoparentales y 40% no monoparentales; 20% viven con ambos padres biológicos; 80% no viven con ambos padres biológicos. 100% superan los tres hermanos.
- Nivel educativo de los padres los niños de V°: el 70% de los papás superaron la educación primaria y 30% no lo lograron; el 50% superaron la educación media y 50% no lo hicieron; sólo 20% han llegado a la educación superior; de las mamás el 80% alcanzaron la educación primaria, 20% no lo lograron; 30% llegan a educación media; sin embargo, 0% llegan a educación superior.
- Relaciones de la familia con respecto a los niños de V°: según el 70% de los padres tienen buenas relaciones con sus hijos. El 60% consideran que fomentan la autoestima de sus hijos/as.
- Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°: 80% de las familias no gozan de buena economía para gastar en recursos que fomenten el idioma ngäbere; el 70% de los papás hablan ngäbere, mientras que el 100% de las mamás también lo hablan; 60% de las familias cuentan con otras personas que también hablan el idioma; 50% de los hogares son visitado por personas que hablan el idioma; 70%

de los padres fomentan en sus hijos el uso del idioma; 80% de las iglesias fomentan el uso del idioma materno.

6. Según los docentes que atienden a los niños de V° grado:

- Tipo de familia: 100% son Ngäbe; 100% no forman familias nucleares; 30% comparten familias monoparentales; 100% son padres biológicos; el 100% de las familias superan los tres hermanos.
- Nivel educativo de los padres de los niños de V°: el 100% supera la educación primaria; sólo el 20% de los papás alcanza la educación media, 0% de las mamás no tuvieron esta oportunidad; universidad 0%.
- Relaciones de la familia con respecto al niño o niña: los docentes en un 70% perciben buenas relaciones entre los niños y sus padres; además, de un 40% de buen trato con los demás adultos; perciben un 30% de interés de los padres en que sus hijos/as hablen el idioma. El 50% sostienen que los grupos religiosos fomentan el uso del ngäbere.
- Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar: 50% de los docentes consideran que estas familias tienen una economía para comprar recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere; el padre habla ngäbere así lo consideran el 75% de los docentes, pero saben que el 100% de las madres lo hablan; 75% de los docentes saben que en las familias hay otras personas que hablan el idioma; el 50% de estos docentes tienen información sobre las visitas a estas familias por personas que hablan el idioma materno; sólo el 25% conoce que en algunas casas hay documentos escritos en ngäbere; dicen los docentes que el 75% de las familias tienen interés en sus hijos/as hablen en Ngäbe; 50% de los docentes ven en las iglesias apoyo para el aprendizaje del ngäbere

7. Según los mismos estudiantes de V° grado:

- Tipo de familia a la que pertenece: 100% son ngãbe; 80% viven en hogares nucleares; 20% dicen vivir en familias monoparentales; 60% están con padres biológicos; en los 10 casos las familias cuentan con más de 3 hermanos.
- Nivel educativo de los padres de los niños de V°: el 70% de los niños saben que sus papás terminaron la educación primaria; pero sólo un 20% de estos papás fueron al colegio; ninguno de estos papás fue a la universidad; con las madres ocurren, según sus hijos, el 80% terminó su educación primaria; y el 80% tiene algún nivel de educación media; sólo el 10% alcanzó la universidad.
- Relaciones de la familia con respecto a estos estudiantes de V°: el 60% de los niños aseguran que sus relaciones con su familia son buenas; además, de mantener, el 60%, relaciones fluidas con otros adultos; y, los padres del 60% de ellos fomentan la autoestima de sus hijos.

Con el tercer y último objetivo específico, las actuales circunstancias de salubridad mundial y nacional, que han causado una diáspora de los estudiantes y docentes de sus escuelas y colegios, impidieron que se aplicara la mejor y más efectiva técnica de recolección de datos, la observación directa, cuando se trata de determinar y evidenciar la presencia de los principales factores familiares que, de una forma más proporcionalmente directa, impactan en el aprendizaje de la lengua materna. Por lo que este tercer objetivo no fue logrado a cabalidad.



## LIMITACIONES

- El acceso hacia las personas por la cuarentena contra el coronavirus.
- Poca cobertura de las líneas de internet y otros APS para sostener las clases virtuales.
- La aplicación de las encuestas por vía virtual.
- El recelo natural que tienen los indígenas que le impiden ser del todo francos en sus respuestas.

## RECOMENDACIONES

- Por todas las limitaciones, se recomienda que estos estudios se repitan en condiciones viables, más operacionales y de mayor cobertura.
- La determinación de los principales factores familiares, que, de manera, proporcional y directa impactan en el aprendizaje del idioma materno del grupo Ngäbe, resultó interesante e importante, lo que obliga a profundizar el objetivo para establecer, de forma clara y precisa, la asociación que tienen los factores familiares con las dificultades de aprendizaje del idioma ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, mediante la observación directa.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS E INFOGRAFÍA

- Aigner, S., Pineda, T., Isaya, L., Rojas, S., Monroy, A. y García, S. (2012). **Justificación de la investigación**. EQUIPO N° 4. Cátedra: Formación de Competencias. Universidad Nacional Experimental Politécnica de la Fuerza Armada Nacional U.N.E.F.A. República Bolivariana de Venezuela.
- Bencardino, C. M. (2012). **Estadística y muestreo**. Colombia: Ecoe ediciones.
- Bolívar, A. (2012). **Dimensiones epistemológicas y metodológicas de la investigación** (auto) biográfica. *Dimensões epistemológicas e metodológicas da pesquisa (auto) biográfica*, 1, 27-69.
- Carballo Barcos, M., y Guelmes Valdés, E. L. (2016). **Algunas consideraciones acerca de las variables en las investigaciones que se desarrollan en educación**. *Revista Universidad y Sociedad*, 8(1), 140-150.
- Cid-Monckton, P., y Pedrão, L. J. (2011). **Factores familiares protectores y de riesgo relacionados al consumo de drogas en adolescentes**. *Revista Latino-Americana de Enfermagem*, 19(SPE), 738-745.
- Couñago, A. (2019). **Patrones familiares de comunicación**. Eres Mamá. <https://eresmama.com/patrones-familiares-de-comunicacion/> consultado 15 de octubre de 2020.
- De Gracia, I. R. (2017). **El Ngäbe-Bugle: Idioma y Territorio**. *Americanía: Revista de Estudios Latinoamericanos*, 69-85.
- Del Cid, J. S. (2012). **Cultura y Nación. Reflexiones en torno a la cultura ngäbe**. *Tareas*, (142), 107-119.

**Familia disfuncional.** (2020, 8 de octubre). Wikipedia, La enciclopedia libre. Fecha de consulta: 02:55, octubre 24, 2020. Recuperado de [https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Familia\\_disfuncional&oldid=129901668](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Familia_disfuncional&oldid=129901668).

Franco, Y (2014) **Tesis de Investigación. Población y Muestra.** Tamayo y Tamayo. [Blog Internet] Venezuela Recuperado de <http://tesisdeinvestig.blogspot.com/2011/06/poblacion-y-muestra-tamayo-y-tamayo.html>

Gómez, E. O., y Guardiola, V. J. V. (2014). **Hacia un concepto interdisciplinario de la familia en la globalización.** Justicia juris, 10 (1), 11-20.

Hernández, A. E., Ochoa, O. R., y Sebastián, R. G. (2019). **La desvinculación adolescente y la Violencia Filio-Parental como comunicación paradójica de la dificultad de separación.** Mosaico: revista de la Federación Española de Asociaciones de Terapia Familiar= Journal of the Spanish Federation of Family Therapy Associations, (73), 95-103.

Hernández, Y. B., y Machado, M. R. V. (2016). **Las familias disfuncionales como factor de riesgo adictivo en la adolescencia.** Adicción y Ciencia, 4(1), 1.

Imaginario, Andrea (revisora). **“Familia”.** En: Significados.com. Recuperado de: <https://www.significados.com/familia/> Consultado: 09 de octubre de 2020. 5:29 p.m.

López Mero, P., Barreto Pico, A., y del Salto Bello, M. W. A. (2015). **Bajo rendimiento académico en estudiantes y disfuncionalidad familiar.** Medisan, 19(9), 1163-1166.

- López, J. A. P. (2015). **Un análisis crítico del concepto de resiliencia en psicología.** *Anales de Psicología/Annals of Psychology*, 31(3), 751-758.
- Meruane, O. S., y Balin, D. L. (2012). **Descripción de las formas de justificación de los objetivos en artículos de investigación en español de seis áreas científicas.** *Onomázein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, (25), 315-344.
- MOP. (2015). **Rehabilitación del Camino Theobroma (Finca 30 Y 31) Provincia De Bocas del Toro.** Recuperado de [http://siproy.mef.gob.pa/tab/23094\\_2015\\_17929\\_CAMINO%20THEOBROMA%20PERFIL.pdf](http://siproy.mef.gob.pa/tab/23094_2015_17929_CAMINO%20THEOBROMA%20PERFIL.pdf)
- Morales, F. (2012). **Conozca 3 tipos de investigación: Descriptiva, Exploratoria y Explicativa.** Recuperado el, 11.
- Mundial, S. G., y de Vietnam, G., (s/f). **El aprendizaje significativo de David Paul Ausubel.**
- Pereira, R. (2013). **Psicopatología y terapia familiar: una relación compleja.** *Revista Mexicana de Investigación en Psicología*, 175-183.
- Pérez Porto, J. y Gardey, A. (2009), **Definicion.de: Definición de factor** (<https://definicion.de/factor/>). Actualizado: 2009.
- Ramos, J. R. G. (2018). **Cómo se construye el marco teórico de la investigación.** *Cuadernos de Pesquisa*, 48(169), 830-854.
- Sampieri, R. H. (2018). **Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta.** McGraw Hill México.

Sánchez Gallegos, N. O. (2015). **Estudio del impacto de los factores familiares y la motivación en el desempeño académico de niños mixtecos en una primaria pública.**

Suárez-Montes, N. D., Sáenz-Gavilanes, J. V., y Mero-Vélez, J. M. (2016). **Elementos esenciales del diseño de la investigación. Sus características.** Dominio de las Ciencias, 2(3 Especial), 72-85.

Torres, A. (s/f). **Los 7 tipos de muestreo y su uso en las Ciencias.** En: Psicología y Mente. Sección: Misceláneas,

Torres, N. (2017). **Patrones familiares de comunicación funcionales y disfuncionales.** Blog PsicoActiva mujer hoy. Recuperado de <https://www.psicoactiva.com/blog/patrones-familiares-comunicacion-funcionales-disfuncionales/#:~:text=Los%20patrones%20de%20interacci%C3%B3n%20son,identificado%20algunos%20que%20considera%20disfuncionales.> Consultado: 15 octubre 2020.

Trottman, A. (2018). ***La construcción de la identidad étnica: una interpretación antropológica socio-cultural de la comunidad de Kankintú de la Comarca Ngäbe Bugle-Región Ño kribó*** (Doctoral dissertation, Universidad de Panamá).

Truffino, J. C. (2010). **Resiliencia: una aproximación al concepto.** Revista de Psiquiatría y Salud mental, 3(4), 145-151.

UDELAS Universidad Especializada de Las Américas. (2019). **Manual de Trabajo de Grado. Licenciatura. Maestrías. Doctorado.** Decanato de Investigación. Segunda Edición 2019. Impreso en IMPREUDELAS. P.p. 135.

# **ANEXOS**

**ANEXO N°1**  
**INSTRUMENTOS**



**Instrumento N°1:** Encuesta cerrada al docente encargado de la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS  
FACULTAD DE EDUCACION SOCIAL Y ESPECIAL  
Escuela de Pedagogía  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTECULTURAL**

**INSTRUMENTO N°1  
ENCUESTA CERRADA**

**DESTINARIOS:** profesor encargado de la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**OBJETIVO:** Obtener información sobre las variables factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**CONSIDERACIÓN:** respetado/a director/a, del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, Finca 30, Changuinola, Bocas del Toro, se le agradece sincera y profundamente los minutos que usted tome de su valioso tiempo para considerar la siguiente encuesta, contando con su buena disposición para responderla. La información que usted brinde será utilizada como parte fundamental del trabajo de grado para optar por el título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural, le garantizamos que la misma será manejada con entera confidencialidad.

**INSTRUCCIONES:** respetado señor (a), exprese su sentir, percepción y conocimientos sobre los factores familiares y su asociación con el aprendizaje del idioma ngäbere, entre los estudiantes de V° grado, de la escuela que usted dirige.

**A. Información general**

Nivel Educativo que usted ostenta

(bachiller, licenciado, maestría): \_\_\_\_\_.

Años laborados en la dirección: \_\_\_\_\_.

Grupo Étnico a que Ud. pertenece: \_\_\_\_\_.

Género: \_\_\_\_\_ (M o F)

**B. Se agradece la siguiente información:**

<b>Estrato</b>	<b>Número de Personas</b>
Administradores	
Docentes	
Estudiantes	
padres y madres de familias	
<b>TOTAL</b>	

**C. Cuerpo de preguntas:**

<b>N°</b>	<b>Situación analizada Factores familiares</b>	<b>Alternativas</b>	
		<b>SÍ</b>	<b>NO</b>
1	¿Las familias de la comunidad de Teobroma pertenecen a la etnia ngäbe?		
2	¿Estas familias califican como grupos nucleares?		
3	¿Se puede asegurar que estas familias califican como monoparentales? (1 solo padre)		
4	¿El nivel educativo del padre es superior a la primaria?		
5	¿El nivel educativo del padre es superior a la educación media?		
6	¿El nivel educativo del padre es universitario?		
7	¿El nivel educativo de la madre es superior a la primaria?		
8	¿El nivel educativo de la madre es superior a la educación media?		
9	¿El nivel educativo de la madre es universitario?		
10	Como director/a, ¿conoce si sus estudiantes viven con sus dos padres biológicos?		
11	Como director/a, ¿calificaría las relaciones de sus estudiantes con sus padres como buena?		
12	Como director/a, ¿calificaría las relaciones de estos estudiantes con los adultos como fluidas?		
13	Como director/a, ¿conoce si el número de hermanos por familia es mayor de tres?		
14	Considera usted si estas familias gozan de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere		
15	Percibe Ud., ¿si en las familias de Teobroma se fomenta la autoestima del niño?		
16	¿Sabe usted si el padre habla ngäbere?		
17	¿Sabe usted si la madre habla ngäbere?		
18	¿En estas familias algún miembro habla ngäbere?		

19	¿Las personas que hablan ngäbere se visitan entre hogares?		
20	¿Puede evidenciar si en los hogares existen documentos escritos en idioma ngäbere?		
21	¿Aprecia usted interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno?		
22	¿Los grupos religiosos fomentan el uso del idioma ngäbere?		

**NUESTRO ETERNO AGRADECIMIENTO  
¡MUCHAS GRACIAS!**

**Instrumento N°2:** Encuesta cerrada a Padres y madres de familias de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS  
FACULTAD DE EDUCACION SOCIAL Y ESPECIAL  
Escuela de Pedagogía  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTECULTURAL**

**INSTRUMENTO N°2  
ENCUESTA CERRADA**

**DESTINARIOS:** Padres y madres de familias de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**OBJETIVO:** Obtener información sobre las variables factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**CONSIDERACIÓN:** Respetados acudientes, del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma, Finca 30, Changuinola, Bocas del Toro, se le agradece sincera y profundamente los minutos que usted se tome de su valioso tiempo para considerar la siguiente encuesta, contando con su buena disposición para responderla. La información que usted brinde será utilizada como parte fundamental del trabajo de grado para optar por el título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural, le garantizamos que la misma será manejada con entera confidencialidad.

**INSTRUCCIONES:** Respetado señor (a), exprese su sentir, percepción y conocimientos sobre los factores familiares y su asociación con el aprendizaje del idioma ngäbere, entre los estudiantes de V° grado y que usted atiende.

**A. Generalidades**

Nivel Educativo que usted ostenta (primario, medio, superior): \_\_\_\_\_

Grado que está su acudido: \_\_\_\_\_

Edad en años cumplidos de su acudido: \_\_\_\_\_

Grupo Étnico a que Ud. pertenece: \_\_\_\_\_

Género: \_\_\_\_\_ (M o F)

**B. cuerpo de indicadores investigados**

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Es una familia ngäbe pura?		
2	¿La familia califica como grupo nuclear?		
3	¿La familia califica como monoparental (1 solo padre)?		
4	¿El nivel educativo del padre es superior a la primaria?		
5	¿El nivel educativo del padre es superior a la educación media?		
6	¿El nivel educativo del padre es universitario?		
7	El nivel educativo de la madre es superior a la primaria		
8	El nivel educativo de la madre es superior a la educación media		
9	El nivel educativo de la madre es universitario		
10	Ambos son los padres biológicos del niño		
11	Las relaciones con los padres son buenas		
12	Las relaciones con los adultos son fluidas		
13	El número de hermanos es mayor de tres		
14	La familia goza de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere		
15	Se fomenta la autoestima del niño		
16	El padre habla ngäbere		
17	La madre habla ngäbere		
18	Hay en la familia algún miembro que habla ngäbere		
19	El hogar es visitado por personas que hablan ngäbere		
20	En el hogar existen documentos escritos en idioma ngäbere		
21	Se aprecia interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno		
22	El grupo religioso de la familia fomenta el uso del idioma ngäbere		

**NUESTRO ETERNO AGRADECIMIENTO  
¡MUCHAS GRACIAS!**

**Instrumento N°3:** Encuesta cerrada a docentes de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS  
FACULTAD DE EDUCACION SOCIAL Y ESPECIAL  
Escuela de Pedagogía  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTECULTURAL**

**INSTRUMENTO N°3  
ENCUESTA CERRADA**

**DESTINARIOS:** Docentes de los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**OBJETIVO:** Obtener información sobre las variables factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**CONSIDERACIÓN:** Respetados docentes se le agradece sincera y profundamente los minutos que usted se tome de su valioso tiempo, para considerar la siguiente encuesta, contando con su buena disposición para responderla. La información que usted brinde será utilizada como parte fundamental del trabajo de grado para optar por el título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural, le garantizamos que la misma será manejada con entera confidencialidad.

**INSTRUCCIONES:** Distinguido educador (a), exprese su sentir, percepción y conocimientos sobre los factores familiares y su asociación con el aprendizaje del idioma ngäbere, entre los estudiantes de V° grado y que usted atiende.

**A. generalidades**

Nivel Educativo que usted ostenta (Lcdo., Magíster; otro): \_\_\_\_\_

Grado que atiende: \_\_\_\_\_

Años de servicio: \_\_\_\_\_

Grupo Étnico a que Ud. pertenece: \_\_\_\_\_

Género: \_\_\_\_\_ (M o F)

Responsabilidad o asignatura que atiende: \_\_\_\_\_

**B. cuerpo de indicadores**

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Sabe Ud. si su estudiante procede de una familia ngäbe pura?		
2	En promedio, ¿Las familias de sus estudiantes de V°, califican como grupo nuclear?		
3	¿Estas familias califican como monoparental? (1 solo padre)?		
4	¿El nivel educativo del padre es superior a la primaria?		
5	¿El nivel educativo del padre es superior a la educación media?		
6	El nivel educativo del padre es universitario		
7	El nivel educativo de la madre es superior a la educación media		
8	El nivel educativo de la madre es universitario		
9	Ambos son los padres biológicos del niño		
10	Las relaciones con los padres son buenas		
11	Las relaciones con los adultos son fluidas		
12	El número de hermanos es mayor de tres		
13	La familia goza de un estatus económico que le permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere		
14	Se fomenta la autoestima del niño		
15	El padre habla ngäbere		
16	La madre habla ngäbere		
17	Hay en la familia algún miembro que habla ngäbere		
18	El hogar es visitado por personas que hablan ngäbere		
19	En el hogar existen documentos escritos en idioma ngäbere		
20	Se aprecia interés por parte de la familia en que el niño aprenda su idioma materno		
21	El grupo religioso de la familia fomenta el uso del idioma ngäbere		

**NUESTRO ETERNO AGRADECIMIENTO  
¡MUCHAS GRACIAS!**

**Instrumento N°4:** Encuesta dirigida a los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS  
FACULTAD DE EDUCACION SOCIAL Y ESPECIAL  
Escuela de Pedagogía  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTECULTURAL**

**INSTRUMENTO N°4  
ENCUESTA CERRADA**

**DESTINARIOS:** estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**OBJETIVO:** Obtener información sobre las variables factores familiares y su asociación al aprendizaje del ngäbere en los estudiantes de V° del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma.

**CONSIDERACIÓN:** respetados estudiantes se le agradece sincera y profundamente los minutos que toma de su valioso tiempo, para considerar la siguiente encuesta, contando con su buena disposición para responderla.

**INSTRUCCIONES:** distinguido estudiante, exprese su sentir, percepción y conocimientos sobre los factores familiares y su asociación con el aprendizaje del idioma ngäbere.

**A. datos generales del estudiante**

Grado que cursa: \_\_\_\_\_

Grupo Étnico a que perteneces: \_\_\_\_\_

Género: \_\_\_\_\_ (M o F)

**B. cuerpo de indicadores investigados**

N°	Situación analizada Factores familiares	Alternativas	
		SÍ	NO
1	¿Tu familia está formada por puros Ngäbe?		
2	¿En tu casa sólo viven tus padres, tus hermanos y tú? (Familia nuclear).		
3	¿Tu papá y tu mamá están juntos? (monoparental) (1 solo padre)?		
4	¿Tus papás terminaron su educación primaria?		
5	¿Tu papá fue al colegio?		
6	¿Tu papá fue a la universidad?		
7	¿Tu mamá tiene educación primaria?		



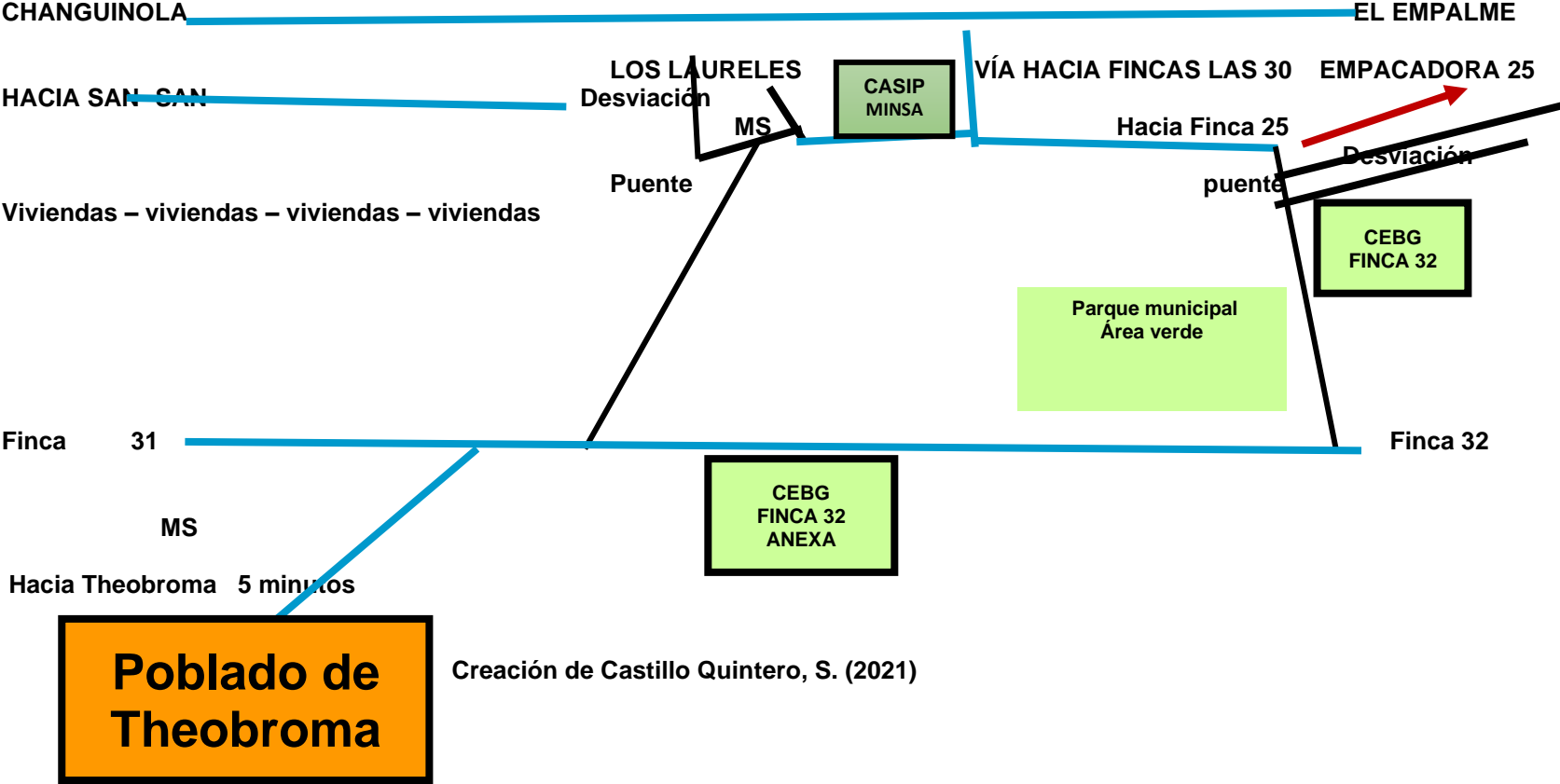
8	¿Y tu mamá fue al colegio?		
9	¿Sabes si tu mamá fue a la universidad?		
10	¿Ambos, papá y mamá, son tus verdaderos padres?		
11	Las relaciones con tus padres son buenas		
12	Tus relaciones con los adultos son fluidas		
13	El número de hermanos que tienes es mayor de tres		
14	Tu familia goza de buena economía que se permite adquirir recursos que fomenten el uso del idioma ngäbere		
15	Tus familiares fomentan tu autoestima		
16	Tu papá habla ngäbere		
17	Tu mamá habla ngäbere		
18	Hay en tu familia algún miembro que habla ngäbere		
19	Tu hogar es visitado por personas que hablan ngäbere		
20	En tu hogar existen documentos escritos en idioma ngäbere		
21	Tu familia tiene mucho interés de que aprendas tu idioma materno		
22	El grupo religioso de la familia fomenta el uso del idioma ngäbere		

**iiiiiiGRACIAS, ESTIMADOS ESTUDIANTES!!!!**

**ANEXO N°2**  
**FOTOGRAFÍAS E IMÁGENES**

**Fotografía N°1:**

**Figura N°1:** Localización de Teobroma, corregimiento de Finca las 30, distrito de Changuinola, provincia de Bocas del Toro  
**LABORALES**



**Figura N°2:** Escuela Teobroma



**Fuente:** Panamá América. Construyen cuatro salones en escuela de Teobroma en Bocas del Toro

**ANEXO N° 3**  
**ÍNDICES DE CUADROS Y GRÁFICAS**

## ÍNDICE DE CUADROS

<b>Cuadro</b> <b>N°...</b>	<b>Descripción</b>	<b>Páginas</b>
<b>1</b>	Generalidades del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma	<b>15</b>
<b>2</b>	Niveles de conceptualización de familia	<b>28</b>
<b>3</b>	Los cuatro patrones familiares de comunicación	<b>34</b>
<b>4</b>	Estratos de la población	<b>49</b>
<b>5</b>	Estratos de la muestra	<b>52</b>
<b>6</b>	Operacionalización de las variables. Variable independiente.	<b>58</b>
<b>7</b>	Operacionalización de las variables. Variable dependiente	<b>59</b>
<b>8</b>	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según la Dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma	<b>64</b>
<b>9</b>	Nivel educativo de los padres, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma	<b>66</b>
<b>10</b>	Relaciones de la familia con respecto a sus acudidos de V°, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma	<b>68</b>
<b>11</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar, según la dirección del Centro Educativo Bilingüe de Teobroma	<b>70</b>
<b>12</b>	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V°, según sus padres y madres.	<b>72</b>
<b>13</b>	Nivel educativo de los padres de los estudiantes de V°, según los padres y madres de familias	<b>75</b>
<b>14</b>	Relaciones de la familia con respecto a los niños de V°, según los Padres y madres de familias.	<b>77</b>

<b>15</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los padres y madres de familias.	<b>79</b>
<b>16</b>	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según los docentes que los atienden	<b>82</b>
<b>17</b>	Nivel educativo de los padres de los niños de V° según los docentes que los atienden	<b>84</b>
<b>18</b>	Relaciones de la familia con respecto al niño o niña de V°.	<b>86</b>
<b>19</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los docentes que los atienden	<b>88</b>
<b>20</b>	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según ellos mismos.	<b>91</b>
<b>21</b>	Nivel educativo de los padres de los niños de V°, según los mismos estudiantes.	<b>93</b>
<b>22</b>	Relaciones de la familia con respecto al niño o niña, según los mismos estudiantes	<b>95</b>
<b>23</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V°, según los mismos estudiantes	<b>97</b>
<b>26</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V° según los mismos estudiantes.	

## ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica #...	Descripción	Páginas
1	Estratos de la población	49
2	Estratos de la muestra	52
3	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según la Dirección de la Escuela de Teobroma	64
4	Nivel educativo de los padres según la dirección de la Escuela de Teobroma	66
5	Relaciones de la familia con respecto a sus acudidos de V° según la dirección de la Escuela de Teobroma	68
6	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar según la dirección de la Escuela de Teobroma	70
7	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según los propios padres.	77
8	Nivel educativo de los padres los niños de V° según los propios padres.	75
9	Relaciones de la familia con respecto a los niños de V° según los propios padres.	77
10	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V° según los propios padres.	79
11	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según los <b>docentes que</b> los atienden.	82
12	Nivel educativo de los padres de los niños de V° según los docentes que los atienden.	
13	Relaciones de la familia con respecto al niño o niña	



<b>14</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V° según los docentes que los atienden.	<b>88</b>
<b>15</b>	Tipo de familia a la que pertenecen los niños de V° según ellos mismos	<b>91</b>
<b>16</b>	Nivel educativo de los padres de los niños de V° según los mismos estudiantes	<b>93</b>
<b>17</b>	Relaciones de la familia con respecto al niño o niña, según los mismos estudiantes	<b>95</b>
<b>18</b>	Dominio y preeminencia del idioma ngäbere en el hogar de los niños de V° según los mismos estudiantes.	<b>97</b>

## ÍNDICE DE FIGURAS

<b>Figura N°....</b>	<b>Descripción</b>	<b>Páginas</b>
Figura N°1	Localización de Teobroma, Corregimiento de Finca las 30, distrito de Changuinola, provincia de Bocas del Toro.	
Figura N°2	Escuela Teobroma	